

# Padella

## la padella

Infurmaziuns da Samedan  
Juli Nr. 07/2018  
Annada XXII



### Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **dumengia, ils 15 lügl 2018!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel

di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurar e scurnir ils texts. Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Sonntag, 15. Juli 2018!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktions-

schlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

### Festa da vschinauncha e Festa federela 2018 Dorffest und Bundesfeier 2018

Mardi, ils 31 lügl 2018

- a p. 17.00 cumanzamaint da la festa da vschinauncha cun differents baunchas cun spaisa e bavranda, marchò da cudeschs aint in sela cumünela
- 16.00 gö da marionettas per iffaunts aint illa sela da la pravenda evangelica: „Chasper ed il pirat dals set mers“
- 17.00 Chesa Planta: La butia dal museum aint il suler es avierta.
- 18.00 gö da marionettas per iffaunts aint illa sela da la pravenda evangelica: „Bello, tieu öss es davent!“
- a p. 19.00 trategnimaint musical aint illa tenda granda e sün piazza Chesa Planta



Marcudi, ils 1 avuost 2018

- a p. 10.00 grand marchò da vschinauncha e marchò da cudeschs aint in sela cumünela, stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas
- 9.00 – 18.00 Chesa Planta: avertüra speciela dal museum d'abiter (entreda a predsch redot per la visita, sainza guida), butia dal museum avierta
- 11.00 concert da la Societed da musica da Samedan sün Piazza Planta
- 11.45 pled festiv da duonna **Doris Fiala, cusgliera naziunela, Turich**, sün Piazza Planta, chanzun cumünai (Psalm svizzer) ed ulteriuras producziuns da la societed da musica
- 15.00 apéro d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias aint il üert da la Chesa Planta
- 18.00 fin da las festiviteds
- 18.00 **fin dal marchò e da las activiteds da las baunchas**
- 20.45 reuniun pel cortegi tar la posta. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos. Iffaunts fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas.
- 21.00 **Plazza da festa / traget dal cortegi:** sunasench e cortegi, accompagno dals tambuors da la Societed da musica: posta – tres vschinauncha fin tar l'Hotel Des Alpes – speravi il Coop e'l Restorant Sper l'En – pro Sper l'En. Sül pro Sper l'En vain impizzo ün grand fö d'avuost. La vschinauncha offra ün aperitiv a la populaziun, inramo da musica. Zieva il cortegi survegnan ils iffaunts grassins svizzers cun süj.

Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a la festa. La populaziun vain giavüscheda da vulair decorer las chesas cun binderas. Scu contribuziun a l'imbellimaint da la vschinauncha vegnan ils offers invidos a decorer las vaidrinass seguond il motto "1. avuost".

## Festa da vschinauncha e Festa federela 2018

Spüertas da las societeds samedrinas / offers

Marcho da cudeschs

Mardi e marculdi tuottadi in sela cumünela  
Cor mixt

raclet e paun cun agl sün Piazza Planta (31 lügl da las 19.00 fin ca. a las 23.00 musica live sül palc cun la chapella "Val Fex")

Cor viril / EHC Samedan

grotto davaunt l'hotel Crusch Alva

FC Lusitanos

grotto aint il muriütsch da la Chesa Planta

Club da judo

crêpes

Pumpiers giuvenils

bavrandas directamaing „giò da l'idrant“

Societed da samaritauns

café, tuorta e pomfrits

Amihs dal vin

vin aviert davaunt il Cuafför Lada

Societed da giuventüna

bar davaunt la Chesa cumünela

Societed da chatscheders

Vagun d'infurmaziun sur da la chatscha e sulvaschina indigena

Societed da musica

concert in marculdi, ils 1. avuost 2018, a las 11.00 sün Piazza Planta

Societed da gimnast(a)s

grilleda (incl. tschiaungers) e bavrandas

sün Plaz, musica live als 31 lügl 2018 la

saira a partir ca. da las 20.00

Indigens e giasts sun amiaivelmaing

invidos a la festa. La populaziun vain

giavüscheda da vulair decorer las chesas

cun binderas. Scu contribuziun a l'imbelli-

maint da la vschinauncha vegnan ils offers invidos a decorer las vaidrinas seguond il motto "1. avuost".

Raketas e fös artificiels – Egens fös artificiels paun gnir impizzos pür zieva las produczions musicalas

Tenor la ledscha da pulizia as po als 1. avuost impizzer raketas e fös artificiels sainza permiss. Per la protecziun da la populaziun e per motivs da sgürezza es quetaunt però scumando sün tuot l'areal da festa ed i'l center da la vschinauncha. Sül pro Sper l'En as rechatta ün areal ufficiel per impizzer raketas e fös artificiels. L'areal es marco. Fös artificiels dessan allegrer e na grittanter. Ad es perque giavüscho da piglier resguard sün persunas na partecipedas e proprietaris da bes-chas. Ch'Els/ Ellas impizzan Lur raketas e fös artificiels be als 1. avuost sün Lur terrain privat ubain sül

L'apero d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias

L'apero d'infurmaziun per possessuors d'abitaziuns secundarias in occasiun da la festa dals prüms avuost es dvanteda üna tradiziun. La vschinauncha da Samedan invida eir quist an a tuot las possessuras ed possessuors da seguondas abitaziuns da gnir als 1. avuost 2018 a las 15.00 aint il üert da la Chesa Planta. Rapreschantants da las instanzas cumünelas infurmaron davart differentas fatschendas politicas da Samedan, e zieva haun ils invidos la pussibilted da fer dumandas e d'exprimer lur giavüschs. Nus ans allegrains già uossa da survgnir bgers taluns d'annunzcha e da pudair per consequenza salüder a bgeras persunas a quist barat d'infurmaziuns e d'impissamaints.



Dienstag, 31. Juli 2018

- |    |        |   |
|----|--------|---|
| Ab | 17 Uhr | Start der Veranstaltung mit diversen Ständen mit Speis und Trank<br>Büchermarkt im Gemeindesaal |
|    | 16 Uhr | Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal: „Kaspar und der Pirat der sieben Meere“   |
|    | 17 Uhr | Chesa Planta: Museumsladen im Korridor offen  |
|    | 18 Uhr | Puppentheater für Kinder im evang. Kirchgemeindesaal: „Bello, dein Knochen ist weg!“            |
| Ab | 19 Uhr | Musikalische Unterhaltung im grossen Festzelt und auf dem Platz der Chesa Planta                |

Mittwoch, 1. August 2018

- |    |              |  |
|----|--------------|--|
| Ab | 10 Uhr       | Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal<br>Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank  |
|    | 9 bis 18 Uhr | Chesa Planta: Sonderöffnung des Wohnmuseums mit ermässigttem Eintritt (ohne Führung), Museumsladen offen   |
|    | 11 Uhr       | Platzkonzert der Societed da musica, Platz Chesa Planta  |
|    | 11.45 Uhr    | Festansprache von <b>Doris Fiala, Nationalrätin, Zürich</b> , auf dem Platz Chesa Planta<br>Gemeinsames Lied (Schweizer Psalm) und weitere Musikvorträge der Musikgesellschaft   |
|    | 15 Uhr       | Informations- Apéro für Zweitwohnungsbesitzer im Garten der Chesa Planta   |
|    | 18 Uhr       | Ende der Feierlichkeiten   |
|    | 18 Uhr       | Ende Markt- und Festbetrieb  |
|    | 20.45 Uhr    | Besammlung zum Umzug bei der Post. Einheimische und Gäste sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen.<br>Kinder bis sieben Jahre mit Lampion, die älteren Kindern bekommen Fackeln.   |
|    | 21 Uhr       | Festplatz/Streckenführung Umzug: Glockengeläut und Umzug, in Begleitung der Tambouren der Musikgesellschaft, von der Post durch das Dorf bis zum Hotel Des Alpes, am Coop vorbei zum Restaurant Sper l'En und weiter zur Wiese Sper l'En. Auf der Wiese Sper l'En wird ein grosses Augustfeuer angezündet. Die Gemeinde offeriert der Bevölkerung einen Aperitif bei musikalischer Umrahmung. Nach dem Umzug werden an die Kinder auf dem Festplatz „Schweizer Spitzbuben“ verteilt. |

Einheimische und Gäste sind zur Feier herzlich eingeladen. Als Beitrag zur Dorfverschönerung werden die Geschäfte gebeten, ihre Schau- fenster nach dem Motto „1. August“ zu schmücken; die Bevölkerung möge ihre Häuser beflaggen.

areal ufficial sül pro Sper l'En, e lo per plashair pür zieva las produziuns musicalas. Cuntravenziuns cunter la ledscha da pulizia paun gnir chastiedas da las patruglias (procedura da multa disciplinara). Grazcha fich per Lur incletta e Lur resguard!

### Angebot der Samedner Vereine / Geschäfte in Samedan

#### Büchermarkt

Am Dienstag und Mittwoch ganztags im Gemeindesaal

#### Cor mixt

Raclette und Knoblibrot auf dem Plan-  
tapplatz (am 31. Juli ab 19 bis ca. 23 Uhr  
Livemusik auf der Bühne mit der Kapelle  
„Val Fex“)

#### Cor viril / EHC Samedan

Grotto vor dem Hotel Weisses Kreuz

#### FC Lusitanos

Grotto im Keller der Chesa Planta

#### Judo Club

Crêpes

#### Jugend-Feuerwehr

Getränke direkt ab „Hydrant“

#### Samariterverein

Kaffee, Kuchen und Pommes Frites

#### Weinfreunde

Stand in der Galerie Cuafför Lada

#### Societed da giuventüna

Barbetrieb vor dem Gemeindehaus

#### Jagdverein

Infostand über Jagd und einheimische  
Wildtiere

#### Societed da musica

Konzert am Mittwoch, 1. August 2018, 11 Uhr,  
Platz Chesa Planta

#### Turnverein

Grillangebot inkl. Zigeunerspiess und Ge-  
tränke auf dem Dorfplatz. Livemusik am 31.  
Juli 2018 ab ca. 20 Uhr.

### Abbrennen von Feuerwerk – Das Abbrennen von eigenem Feuerwerk ist erst nach den musikalischen Darbietungen erlaubt

Gemäss Polizeigesetz ist das Abbrennen von Feuerwerk am 1. August ohne Bewilligung erlaubt. Zum Schutz der Festbesucher und aus Sicherheitsgründen ist es aber auf dem gesamten Festareal und innerhalb des Dorfkerns untersagt, Feuerwerk zu zünden. Auf der Wiese Sper l'En befindet sich ein offiziell bezeichnetes Areal für das Abbrennen von Feuerwerk. Das Gelände ist markiert. Feuerwerk soll Freude bereiten und nicht ärgern. Bitte nehmen Sie deshalb Rücksicht auf unbeteiligte Dritte und auf Tierhalter, indem Sie Ihr Feuerwerk ausschliesslich am 1. August entweder auf Ihrem privaten Gelände oder aber auf dem offiziell von der Gemeinde bezeichneten Platz auf der Wiese Sper l'En abbrennen. Feuerwerke auf der Wiese Sper l'En bitte nicht während, sondern erst nach den musikalischen Darbietungen abbrennen. Verstösse gegen die Bestimmungen des Polizeigesetzes können von den patrouillierenden Sicherheitskräften im Ordnungsbussenverfahren geahndet werden. Besten Dank für Ihr Verständnis und Ihre Rücksichtnahme!

### Apéro für Zweitwohnungsbesitzer

Bereits zur Tradition geworden ist der Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer anlässlich des Dorffestes und des Nationalfeiertages in der Gemeinde Samedan. Auch in diesem Jahr lädt die Gemeinde wiederum alle Zweitwohnungsbesitzer am 1. August 2018 um 15 Uhr in den Garten der Chesa Planta ein. Vertreter der Gemeindebehörden werden über diverse politische Geschäfte in Samedan informieren. Danach erhalten die Zweitwohnungsbesitzer die Gelegenheit, ihre Fragen und Anliegen

an die Behördenvertreter zu richten. Wir freuen uns jetzt schon, viele Zweitwohnungsbesitzer zu diesem Informations- und Gedankenaustausch begrüßen zu können und hoffen entsprechend auf einen grossen Rücklauf an Anmeldetalons.

### Zivilstandsnachrichten

(Mitte April bis Mitte Juni)

#### Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

##### 29. März

Menzi Nando, Sohn der Menzi geb. Zysset Irene, von Heiligenschwendi BE und des Menzi Reto von Glarus Nord GL

##### 26. April

Kovarcek Sasha, Sohn der Kovarcek geb. Wicki Franziska von Gossau SG und des Kovarcek Zeljko serbischer Staatsangehöriger

##### 8. Mai

Negrini Nevin, Sohn der Negrini geb. Crüzer Martina von Bregaglia GR und des Negrini Mirco von Calanca GR

##### 10. Mai

Gautschi Fay Joline, Tochter der Anderegg Stefanie von Rumisberg BE und des Gautschi Manuel von Meisterschwanden AG

##### 18. Mai

Rossi Laura Francesca, Tochter der Rossi geb. Heck Corina von Basel BS und des Rossi Gianluca von Rüschlikon ZH, Vaz/Obervez GR, Pfäfers, Valens-Vasön SG

##### 19. Mai

Giovannini Michele, Sohn der Giovannini geb. Höhener Susanne von Grub AG und Zürich ZH und des Giovannini Riccardo von Bregaglia GR

##### 26. Mai

Menghini Simon, Sohn der Merlo Menghini Sonia von Poschivao GR und Brusio GR und



## Anmeldung zum Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer/innen vom 1. August 2018, 15 Uhr

- Ich komme/wir kommen gerne zum Informations-Apéro  
 Ich kann/wir können leider nicht teilnehmen

Name / Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Anzahl Personen: \_\_\_\_\_

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis Freitag, 20. Juli 2018:  
Gemeindeverwaltung Samedan, Sekretariat, 7503 Samedan;  
T +41 81 851 07 07, Fax +41 81 851 07 08, E-Mail: [gemeinde@samedan.gr.ch](mailto:gemeinde@samedan.gr.ch)

des Menghini Romano von Poschiavo GR

**Mortoris / Todesfälle**

(in Samedan wohnhaft)

**3. Mai**

Giger geb. Melchior Palmira, geb. 6. September 1924, Bürgerin von Rhäzüns GR

**7. Juni**

Graf Menga, geb. 19. März 1924, Bürgerin von Samedan GR und Neckertal SG

**Nus gratulains**

Nossas gratulaziuns vaun

**ils 8 lügl**

a duonna Lina Adank geb. Viletta pel 75evel anniversari

a sar Reto Clavuot pel 85evel anniversari

**ils 9 lügl**

a sar Dino Cenini pel 75evel anniversari

**ils 16 lügl**

a sar Otto Paganini pel 85evel anniversari

**ils 20 lügl**

a sar Alessandro Grazioli pel 80evel anniversari

**ils 31 lügl**

a sar André Schommer pel 85evel anniversari

*Nus giavüschains a la giubiler a ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!*

>Administraziun cumünela Samedan



**Informationen der evangelischen Kirchgemeinde**

**Gottesdienste**

**Sonntag, 1. Juli**

10 Uhr Kirche / Baselgia San Peter. Gottesdienst mit Taufe. Pfr. Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.45 Uhr

**Dienstag, 3. Juli**

20.15 Uhr Samedan Kirchgemeindehaus. Abendgebet. Beten ist „Atemholen der Seele“. Genau das wollen wir an diesem Abend tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, Stille werden. Pfr. Michael Landwehr

**Sonntag, 8. Juli**

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter. Gottesdienst. Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.45 Uhr

**Sonntag, 15. Juli**

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter. Musikalischer Kreis-Gottesdienst mit der Engadiner Kantorei. Pfarrer Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.45 Uhr

**Sonntag, 22. Juli**

10 Uhr Celerina Kirche San Gian. Kreis-Gottesdienst. Pfarrer Markus Schärer. Abfahrt Engadin Bus ab Chesa Planta 9.32 Uhr

**Sonntag, 29. Juli**

10 Uhr Kirche / Baselgia St. Peter. Gottesdienst. Laienprediger Othmar Lässer. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.45 Uhr.

**Fahrdienste zu den Gottesdiensten in der Kirche San Peter**

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht ein Gratis-Taxidienst zur Kirche San Peter. Abfahrt vor der Dorfkirche um 9.40 Uhr (9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim). Zustieg unterwegs möglich.

**Gemeinsame Mittagessen 60plus**

<p><b>Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever)</b> um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in den folgenden Restaurants</p>		
<p><b>Juli</b></p>		
<p>Donnerstag, 5.7.18</p>	<p>Kirchgemeindehaus, für alle, Anmeldung bis am Mittwochmittag an: Kirchgemeinde, 081 852 54 44 od. 081 852 37 22</p>	
<p>Donnerstag, 12.7.18</p>	<p>Bever Lodge, Bever, Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04</p>	<p>Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50</p>
<p>Donnerstag, 19.7.18</p>	<p>Bever Lodge, Bever, Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04</p>	<p>Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50</p>
<p>Donnerstag, 26.7.18</p>	<p>Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04</p>	<p>Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50</p>
<p>Abholdienst nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.</p>		<p>OK-Team</p>
<p>Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, Tel. 081 850 10 50</p>		

## Unsere Dorfkirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selbst mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist – auch wenn wir in der Sommerzeit die Gottesdienste in der Kirche San Peter feiern – verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 und 13.30 bis 17 Uhr.

## Besuchen Sie die Homepage der evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu den Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen der Kirchgemeinde Oberengadin können der Homepage [www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch) entnommen werden.

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon  
Cраста 1, 7503 Samedan  
T 081 852 37 22  
E-Mail [hanspeter.kuehni@gr-ref.ch](mailto:hanspeter.kuehni@gr-ref.ch)

Michael Landwehr, Pfarrer  
Cраста 1, 7503 Samedan  
T 081 852 54 44  
E-Mail [michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)



**SHADES OF LOVE.**  
The Himalayan Eyewear Project

In der Region Ladakh im Himalaya – auf einer Höhe zwischen 3.500 und 5.000 Meter – sind die Bewohner das ganze Jahr über unter der extrem starken Sonne Indiens ausgesetzt. Um ihre Augen vor den schädlichen Strahlen zu schützen, wurde das Projekt „SHADES OF LOVE“ von Jürgen Altmann, Inhaber der „AROMA Kaffeebar“ in München, ins Leben gerufen. Ziel ist es, möglichst viele neue und gebrauchte Sonnenbrillen mit UV-Schutz für diese Menschen zu sammeln.

Gerne können Sie Ihre nicht mehr benötigten Brillen, gebraucht oder neu, spenden.

Pfarrer Michael Landwehr nimmt Ihre Sonnenbrillen im Pfarramt Samedan – Kirchgemeindehaus, Crasta 1, 7503 Samedan – sehr gerne entgegen!

[www.shadesoflove.org](http://www.shadesoflove.org)  
[michael.landwehr@gr-ref.ch](mailto:michael.landwehr@gr-ref.ch)

## Ökumenische Veranstaltungen

### Mailager in Stäfa vom 5. bis 12. Mai

Samedan – Stäfa, 6. Mai

Flaschenpost aus Stäfa:

Es erreichte uns diese Flaschenpost aus dem Mailager

Abfahrt in Samedan, pünktlich um 10 Uhr morgens.

Erster Stopp in Walenstadt, in einem ersten Spiel wurden wir in die verschiedenen Ämtligruppen aufgeteilt.

Bei der Ankunft in Stäfa galt es beim Ausladen des Cars mitzuhelfen. Auf dem Spielplatz vertrieben wir uns die Zeit, bis die mit Spannung erwartete Zimmereinteilung bekannt gegeben wurde. Wir teilen uns das Zimmer mit Ursina, Ladina, Fiona und Kyra. Die erste Nacht war oben auf der Galerie etwas unruhig, irgendwann schliefen wir dann aber doch ein.

Am Sonntagmorgen nach dem Aufstehen und dem Frühstück verzierten wir in Gruppen dem Thema „Robinson Crusoe“ entsprechend, das Haus. Auch die Tischsets gestalteten wir nach diesem Thema. Nach dem Mittagessen stand ein Geländespiel auf dem Programm. Wir mussten ein Boot bauen. Dazu bekamen wir bei den verschiedenen Leitern die Bauteile für den Bootsbau.

Es galt den richtigen Weg zu finden. Verschiedene Hindernisse erschwerten uns diesen zu finden.

Unterwegs galt es diverse Herausforderungen zu meistern. Da waren die Piraten und die Seepolizei, unterwegs gerieten wir in ein Gewitter, welches wir „umschiffen“ mussten. Ja, und als Seefahrer mussten wir uns auch noch im Knotenknüpfen üben. Für die Zeit nach dem Nachtessen hatte Gino ein Quiz vorbereitet. Es war gespickt mit kniffligen Fragen. Lange knobelten wir an der Frage herum, wann die Albulalinie eröffnet worden ist.

Für uns Sechstklässler steht in diesem Lager noch eine grosse Herausforderung bevor. Wir haben noch daheim den Abschlussabend vorbereitet. Dazu haben wir uns diverse Spiele ausgedacht und auch ausprobiert. Wir sind guter Dinge, dass es klappen wird.

Anna-Lea und Anastasia

Stäfa, 7. Mai

Heute wurden wir nach dem Frühstück in die verschiedenen Workshops eingeführt. Wir besuchten jenen, bei dem man auf

verschiedene Weise ein Feuer anzuzünden lernte.

In der Freizeit nach dem Mittagessen spielten wir Pingpong und Fussballino, zwischendurch hüpfen wir auf dem grossen Trampolin.

Auch heute gab es wieder ein Geländespiel mit vielen spannenden „Challenges“. Heute mussten wir unser Nachtessen selbst kochen. In Gruppen sammelten wir Holz, schnitzten Spiesse für das Schlangensbrot und hatten es einfach cool miteinander. Die Suppe schmeckte vorzüglich. Das Schönste am Abkochen ist, mit den anderen zusammen zu sein, zu reden, gemeinsam zu kochen, Spiele zu spielen und es einfach gemütlich und gut miteinander zu haben. Die Ämtligruppen sind vielleicht nicht so zusammengestellt, wie wir das gemacht hätten, aber es ist auch so cool, da kommen Kinder miteinander in die Gruppe, die einander kaum kennen, mit denen man auch kaum sprechen würde. Es gibt extrem wenig Streit hier im Lager. Es ist mega chillig, man darf das machen, was man gerne macht. Ganz logisch ist für Men Corsin und Mattia, dass sie auch in der 1. Oberstufe wieder mit dabei sein möchten, ja, auf jeden Fall wollen. Wir werden das unseren Eltern ganz genau so sagen. Die erste Woche der Maiferien ist für das Lager reserviert und sonst für gar nichts! Men Corsin und Mattia

Stäfa, 8. Mai

Huch, heute Morgen hörten wir die Weckmusik gar nicht. So war es für uns schon am frühen Morgen schön stressig. Noch nicht ganz wach, begaben wir uns zum Fussballspiel. Obwohl wir die Ämtligruppenleiterinnen sind, hören uns die jüngeren Kinder kaum zu, wenn wir etwas erklären, das nervt schon ein wenig. Bei den Postenläufen sollen sie doch einfach auf uns hören. Denn das ist klar, wenn sie nicht gut auf uns hören, läuft das Spiel nicht wirklich gut.

Die Lagerolympiade lief für uns gar nicht so schlecht. Wir wurden mit unserer Gruppe 3. Irgendeine von uns fällt bei jeder Lagerolympiade einmal um, einfach so. Das ist mega lustig. Uns gefiel vor allem das Willisauerringli essen. Diese baumelten an einer Schnur, und es war recht schwierig, sie nur mit dem Mund zu fassen. Das Schönste an der Lagerolympiade ist die Wasserschlacht. Etwa 500 Ballons wurden mit Wasser gefüllt. Ganz zum Schluss der Wasserschlacht, wenn alle ganz dreckig sind, steht noch eine grosse Herausforderung an, nämlich

dass mit dem Wasserschlauch geduscht wird, denn den ganzen Dreck wollen wir ja nicht im Haus haben. Ganz besonders cool war am heutigen Abend der Besuch im Casino. Da konnten wir mit Glück viel Geld gewinnen, aber auch verlieren. Wir möchten natürlich auch nächstes Jahr ins Lager kommen. Das ist sicher. Gespannt sind wir auf den Abschlussabend. Wir haben ihn gut vorbereitet und sind überzeugt, dass der ganz cool wird.

Ah, noch dies, das Trampolin vor dem Haus ist ein Renner. Es ist zwar immer besetzt, und wir müssen viel anstehen.

Fiona und Kyra

Mittwoch, 9. Mai

Heute Morgen mussten wir um 7.15 Uhr aufstehen. Das Morgenturnen fiel aus. Eigentlich hätten wir ganz gerne geturnt. Nach dem Frühstück mussten wir unsere Rucksäcke packen, weil wir einen Inselausflug vor uns hatten. Beim Zünihalt am Pfannenstiel konnten wir auf dem Fussballplatz Fussball spielen. In Männedorf mussten wir plötzlich springen, es hiess, der Zug würde nicht auf uns warten. Der kurze Spurt lohnte sich, gerade zur Mittags Rushhour enterte unsere 80-köpfige Lagerschar den Zug nach Zürich. Da angekommen, begaben wir uns der Sihl entlang zum Einkaufszentrum Sihlcity, wo jeder und jede nach Lust und Laune 45 Minuten lang Zeit hatte, Geld auszugeben. Wir fanden da nichts. An der Sihl sitzend, genossen wir den Mittag und warteten auf die Fortsetzung des Programms. Wir wussten nicht sicher, ob wir zu Fuss zurück nach Stäfa mussten oder mit dem Zug. Doch nein, auf dem Sechsläutenplatz stand das Zelt vom Zirkus Knie. Das wäre schon cool, da eine Vorstellung zu besuchen, dachten wir! Da kam Herr Kühni mit ganz vielen Tickets daher und siehe da, wir gingen alle zusammen in den Zirkus. Da beeindruckte uns vor allem ein Mann, der sich als Schlangemensch ganz verbog. Es tat uns nur schon beim Zusehen weh. Nach der Vorstellung bestiegen wir wieder den Zug. In Stäfa angekommen, regnete es ganz stark. Trotzdem mussten wir noch gut eine halbe Stunde zu Fuss den Berg hochgehen. Wir alle kamen da klitschnass an.

Nach dem Nachtessen durften wir spielen, was wir wollten.

Für Maris und Luca ist es klar, dass sie auch im nächsten Jahr wieder mit dabei sein werden, auch wenn sie dann in der ersten Oberstufe sind. Nein, Maiferien ohne Lager können sich beide nicht vorstellen. Die Vorbereitung für den Abschlussabend

ist abgeschlossen. Wir denken er wird sehr spannend. Wir sind jetzt schon sehr aufgeregt. Vor dem ganzen Lager stehen, das macht uns jetzt schon nervös.

Maris und Luca

Donnerstag, 10. Mai

Wir sind gut in den heutigen Tag gestartet. In den Workshops läuft's gut. Heute Mittag wars während des Mittagessens ganz ruhig. Wir übten uns im stummen Essen. Das ist trotz allem sehr lustig. Alle hatten wir ein weisses Tischset bekommen, und wir selbst mussten einen Stift mitbringen, alles, was wir dem gegenüber sagen wollten, mussten wir aufschreiben, und auch die Antwort wurde wieder aufgeschrieben.

Heute regnete es leider. Wir zogen alle unsere Regenkleider an und begaben uns in den Wald. Da spielten wir ein Geländespiel. Es war sehr rutschig auf dem Waldboden, und es gab viele Stürze. Zum Glück verletzte sich niemand.

Das Ziel des Spiels bestand darin, ein Haus für Tiere zu bauen. Wie üblich bei den Geländespielen, gab es viele Hindernisse zu überwinden.

Für einmal spielten wir nicht in den Ämtli-Gruppen, sondern in neu zusammengestellten Gruppen. Das hat uns sehr gut gefallen. Nach dem Nachtessen gab es für einmal ein Hausspiel, weil es noch immer viel zu stark regnete und es dadurch draussen viel zu nass gewesen wäre. Auch im Haus herumzurrennen ist lustig. Vor der Nachtruhe spielten uns die Leiter ein weiteres Kapitel aus der Robinsongeschichte vor.

Auf die Frage, ob sie im nächsten Jahr wieder ins Lager mitkommen werden, meinten Ladina und Ursina, also, für uns wäre es eigentlich keine Frage, ob wir dürfen.

Wir ziehen nämlich weg von Samedan und darum glauben wir, können wir nicht mehr mitkommen.

Im Hinblick auf den Abschlussabend meint Ladina, es ist für uns etwas Neues, wir haben das noch nie gemacht. Wir hoffen ganz einfach, dass die ganze Sache nicht in die Hose geht. Das ganze Mailager ist sehr cool, es ist uns nie langweilig, wir sind immer dabei, und irgendetwas zu tun.

Ladina und Ursina

Freitag, 11. Mai

Der Tag begann wie immer um 07.15 mit Aufstehen und Morgensport. Die Ämtli und die Dominorunde blieben sich auch gleich. Bei den Workshops galt es, die begonnenen Arbeiten fertigzustellen. Nach dem Mittagessen und der Siesta versammelten wir uns bei Rutschbahn für die Gruppenfoto. Den Nachmittag verbrachten wir mit Spielen rund ums Haus. Wir hatten die Wahl zwischen Pingpong, Kapitola, Fussball oder Fussballino. Noch vor dem Nachtessen galt es die Koffer zu packen. Und jetzt endlich kann unser grosser Abschlussabend losgehen. Ziemlich nervös waren wir. Der Saal wurde etwas umgestellt, Sitzmöglichkeiten für alle geschaffen. Ein Miniplayback hatten wir vorbereitet, die Gruppen hatten vier Minuten Zeit, eine vorgeschriebene Choreografie einzustudieren und diese dann vorzutanzten. In Zweiergruppen musste ein Parcours mit zusammengebundenen Armen und Beinen absolviert werden. Ein Bilderquiz mit Bildteilen musste möglichst schnell aufgelöst werden. Die Jungs mussten die Mädchen frisieren. Mit einem Fuss und einem Stift zwischen den Zehen galt es, ein Herz und eine Sonne zu zeichnen. Das Verkleidungsspiel bestand aus Kleidungsstücken, mit welchen sich die Gruppenteilnehmer möglichst originell verkleiden mussten. Die Jury hatte alle Hände voll zu tun. Alles bewerten und Punkte verteilen, dann diese auch richtig zusammenzählen. Die „Sekretärinnen“ der Jury, bestehend



aus Kyra und Anna-Lea haben das für die Jurymitglieder Fadri, Sarina und Riccarda perfekt hinbekommen. Natürlich durfte auch die Miss- und Misterwahlen sowie die Sparten Mr. und Mrs. nicht fehlen, diese wurden in einem Losverfahren ausgelost. Die Siegergruppe des Abends wurde bekanntgegeben. Die Gruppe Crusoe Insel hatte die meisten Punkte gesammelt. Die Gruppe Anker verhängte die Spielrunde und wurde zu einer Strafe verdonnert. Diese bestand darin, dass die ganze Gruppe den Kopf in ein Wassergefäss tauchen musste und das während drei Minuten. Die ganze Gruppe rief danach Ursula Steck und Ursula Mühlemann in die Runde. Ganz herzlich bedankten wir uns alle bei diesen beiden Köchinnen für ihr unermüdliches Kochen. Es schmeckte uns jeden Tag aufs Neue. Bevor der Abend beschlossen wurde, bekamen wir alle noch ein grosses Cornet. Nach der Abschlussrunde mussten die Jüngeren unter uns ins Bett, während wir 6./7./8.-Klässler noch beim Aufräumen und dem Rückbau des Saales helfen mussten. Als diese Arbeit getan war, durften wir uns nochmals an den Tisch setzen und bekamen Chips und Cola/Fanta serviert. Das genossen wir sehr. Leider dauerte dieser Moment viel zu kurz und auch wir wurden gegen 23 Uhr ins Bett geschickt.

Samstag, 12. Mai

Viel zu früh mussten wir heute aus den Federn. Wir wussten, was wir vor dem Morgenessen zu tun hatten. Die letzten Kleider und das Necessaire einpacken, den Kopfkissenüberzug und das Leintuch nicht vergessen und die Koffer und Taschen bereits vor dem Haus abstellen. Das Frühstück war bald gegessen und danach mussten wir beim Hausputz helfen. Die jüngeren Kinder durften draussen auf dem Fussballplatz spielen. Gegen 9.15 Uhr versammelten wir uns auf dem Fussballplatz, wo wir ein letztes Mal im grossen Kreis beieinanderstanden und das Gute-Nacht-Lied sangen, o Segner sto tar nus. Danach hiess es, voneinander Abschied zu nehmen. Nicht mehr alle kamen mit nach Samedan. Im Heidiland wurden dann weitere Kinder abgeholt, und so traf eine eher kleine Gruppe in Samedan ein. Bald waren die Koffer aus dem Anhänger ausgeladen und jede und jeder von uns nahm sein Gepäck mit, sagte ein letztes Mal TSCHÜSS und machte sich mit den Eltern auf den Weg nach Hause. Somit war dieses wunderbare KILA 2018 leider auch schon vorbei.

Anastasia und Anna-Lea.

Das diesjährige Mailager war eine Reise in den Sommer. Kaum einmal war es eine ganze Woche lang so schön, und so warm. Auch wenn das Wetter in einem Lager nie von ganz grosser Bedeutung ist, ist es halt eben doch schön wenn die Sonne scheint und viele der vorbereiteten Programmteile draussen stattfinden können. Da setzen sich die junge Leiter mit viel Herzblut ein. Spiele im Wald, rund ums Haus, auf der Wanderung, überall gibt es Abwechslung, und die Kinder tauchen ob all den vielen Highlights tief ins Lagerthema ein und werden ein Teil davon.

Ganz herzlich sei an dieser Stelle allen gedankt, welche tatkräftig mitgewirkt haben. Auch den Eltern danken wir für das Vertrauen, welches sie dem Leiterteam entgegenbringen. Vielen Dank den beiden Kirchgemeinden für die wohlwollende und grosszügige Unterstützung dieser nun schon seit dreissig Jahren durch Hanspeter Kühni organisierten Lager. Die Lagertradition von Samedan ist eine Lange. 1968 fand das erste Lager unter der Leitung des damaligen Pfarrer Hans Dangel in Cauco im Calancatal statt. Praktisch ohne Unterbruch bis heute. Einen ganz grossen Dank richten wir auch an die politische Gemeinde, welche die traditionsreiche Ferienwoche für die Samedner Schulkinder mit einem namhaften Beitrag unterstützte.

All unseren weiteren Sponsoren danken wir für die feinen Kuchen, Süssigkeiten, Geldspenden für Desserts usw. und unseren Lieferanten Venzi und Paganini AG und Plinio's Metzger fürs Bereitstellen der grossen Lieferungen.

>Für das Team Ursula Mühlemann

#### **BFO/FO – Gegen Landraub in Guatemala: Sammelaktion der Schulkinder**

Anlässlich des Wochenmarktes verkauften die Religionsschüler an einem Dienstagmorgen im Juni Gebackenes und Gebasteltes zugunsten der Hilfswerke Brot für alle und Fastenopfer. 780 Franken sind allein durch den Verkauf in die Sammelkasse geflossen. Der Erlös geht an ein Kalebassenprojekt in Senegal. Dort wird die Problematik der Überfischung jedes Jahr grösser: Armut ist weit verbreitet. Es fehlt an Nahrung, und bei Krankheit können die Pflegekosten nicht bezahlt werden. Teure Kredite führen zu Verschuldung, aus welcher es keinen Ausweg gibt. Doch mit dem Kalebassenprojekt von Brot für alle und Fastenopfer hat ein positiver Wandel

eingesetzt. Die Familien können sich bei finanziellen Engpässen Geld ausleihen und es zinslos zurückbezahlen. Herzlichen Dank für jegliche Unterstützung!



#### **Miteneand-Zmittag**

Donnerstag, 5. Juli, 12.15 Uhr, Chesa da pravenda (KGH). Allein zuhause – keine Lust und Zeit zum Kochen? Dann ab ins Kirchgemeindehaus zum Mittagstisch! Gross und Klein, Jung und Alt und auch die dazwischen sind herzlich willkommen! Die Kochteams bitten um eine Anmeldung bis am Mittwochmittag 12 Uhr beim evang. Pfarramt T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22. Nächster Mittagstisch Donnerstag, 6. September (im August findet kein Essen statt. Auskunft: Sozialdiakon Hanspeter Kühni

#### **CEVI Samedan/Oberengadin**

Wir treffen uns am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder und Jugendliche ab Kindergarten. NEU bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm für die Jüngsten an. Schnuppern ist jederzeit möglich. Weitere Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter [www.cevi-samedan.ch](http://www.cevi-samedan.ch). Kontakt: Abteilungsleiterteam Fadri Barandun v/o Allegro fadri.barandun@bluewin.ch, T 079 957 61 83 / Sarina Kühni v/o Twirl twirl.s@hotmail.com, T 079 267 53 24 / Riccarda Kühni v/o Veloce veloce.r@hotmail.com, T 079 762 89 10 / Livio Steiner v/o Lumberjack livio.lumberjack@bluewin.ch, T 079 859 10 53 In den Sommerferien gibt es keine Jungschil. Wir wünschen dir schöne und erholsame Ferien und freuen uns, wenn du bei Schulbeginn wieder dabei bist!

#### **Die CEVI bei der Rega**

Die CEVI Jungschil Samedan/Oberengadin pflegt den Brauch, hin und wieder spezielle

Berufsgruppen oder wichtige Einrichtungen im Tal zu besuchen. Am vergangenen Samstag war es wieder einmal so weit, und die Kinder und Jugendlichen schauten in der Rega-Basis in Samedan vorbei. Nachdem in den letzten Jahren bei der Feuerwehr, der RhB, der Kantonspolizei oder im Spital ein Besuch gemacht wurde, verbrachten kürzlich die Cevianer einen interessanten Nachmittag in der Rega-Basis. Während rund zweieinhalb Stunden durften wir in eine völlig neue Welt eintauchen. Der Nachmittag wurde mit einem kurzen Dokumentarfilm über die Rega Schweiz eröffnet. Nachdem die Kinder fast nicht mehr ruhig sitzen konnten, durfte endlich der Rega-Helikopter inspiziert werden. Ein Pilot der Rega erklärte den Kindern ausführlich den Helikopter, und jede noch so kleine Frage wurde beantwortet. Sie lernten dabei, was alles zu einem einsatzfähigen Helikopter der Rega gehört. Danach durfte die Gruppe sich mit einem Notarzt und Rettungssanitäter das medizinische Equipment anschauen, welches auf einem Einsatz zur Anwendung kommt. So sahen die Kinder Verbände, Spritzen und Pulsmessgeräte und sogar einen Knochenbohrer, welcher zum Glück nur selten eingesetzt werden muss. Das Highlight für die Kinder war der Moment, wo sie ihren Puls und Blutdruck selbst messen und sich die Instrumente des Rettungsrucksackes anschauen durften. Herzlichen Dank an das Team der Regabasis in Samedan. Sie haben auf die vielen Fragen der interessierten Kinder eingegangen und erklärten geduldig und anschaulich, was hinter einem Einsatz der Rega steckt. Wir hoffen natürlich, dass wir die Rega nie alarmieren müssen und wenn doch, so wissen wir uns nach dem Besuch in guten Händen, weil die Retter der Rega ihren Beruf mit viel Herzblut machen. Die CEVI Jungschar Samedan/Oberengadin bedankt sich ganz herzlich. Bericht: Riccarda Kühni v/o Veloce



Eltern-Kind-Treff

Mittwoch 4. und 18. Juli, 15.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Samedan. Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monate bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Anne Schiffner, T 079 175 93 78, Anne Schiffner

#### Begleitete Ferien im Tessin

Ausspannen, Begegnungen haben und Ferien geniessen – unter diesem Motto sind ältere Personen, welche auf Pflege und Betreuung angewiesen sind, zu einer begleiteten Ferienwoche im Tessin eingeladen. Die Woche wird von einem Mitarbeiterteam aus dem Sozialbereich zusammen mit jugendlichen Helfern angeboten. Morgengymnastik, Besinnung, Sing- und Spielrunde, Lesung, Spaziergänge oder Ausflüge in die nähere Umgebung, gemütliches Zusammensein am Abend usw. bestimmen die Ferientage. Lassen Sie ihren Alltag hinter sich und gönnen Sie sich eine schöne Woche, in der Ihr Wohlbefinden im Zentrum steht!

Die Ferienwoche findet vom 7. bis 12. Oktober 2018 im Centro Magliaso statt. Das Hotel liegt in einer weitläufigen Parklandschaft am Ufer des Luganer Sees. Haus und Gelände sind barrierefrei und rollstuhlgängig. Das familiäre Hotel lädt ein, unbeschwerte Ferien zu verbringen und das „Dolce far niente“ zu geniessen. Leitung / Veranstalter: Evangelische Kirchgemeinde Oberengadin, Pro Senectute Südbünden; Rotes Kreuz Graubünden; Spitex Ober- und Unterengadin, Alters- und Pflegeheim Promulins. Anmeldeflyer liegen in den Kirchen und Pfarrämtern auf. Auskunft & Anmeldung: Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Crasta 1, 7503 Samedan, T 081 852 37 22 oder Hermann Thom, Pro Senectute, Sot Platz 7, 7542 Susch, T 081 864 03 02

#### Gesucht: Jugendliche zur Mithilfe in den Begleiteten Ferien

Das Team der Begleiteten Ferien 2018 im Centro Magliaso lädt Jugendliche ab der 2. Oberstufe zur Mithilfe in dieser Begegnungswoche der besonderen Art ein. Die Jugendlichen sind während der Woche für eine Person zuständig und begleiten diese zum Essen, auf Spaziergängen, bei Spielrunden usw. In der Freizeit gibt es für dich auch freie Zeit und ein kleines Programm

speziell für die Jugend. Das Engagement wird als Sozialeinsatz im Konfirmandenjahr angerechnet und kann auch im Rahmen der Projektwochen der Dorfschule Samedan gebucht werden. Information und Anmeldung bei Hanspeter Kühni, T 081 852 37 22 / hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

#### Engadiner Kantorei

##### „... die Stimmen der Engel?“

##### Jubiläums-Konzerte mit der Engadiner Kantorei 2018

Ein Jungbrunnen, der bereits seit 70 Jahren sprudelt: Jedes Jahr neu treffen sich etwa 40 versierte zumeist jüngere Sängerinnen und Sänger aus dem gesamten Gebiet der Schweiz, um mit ihrem a-cappella-Gesang das Publikum im Engadin zu begeistern. Mit der „Nachtwache I und II“ des romantischen Komponisten Johannes Brahms ertönen diesmal auch zwei weltliche Chorlieder, die sich in das stimmige Programm geistlicher Werke einfügen. Neben Kompositionen bekannter Musiker wie Heinrich Schütz (Ich weiss, dass mein Erlöser lebt) und Felix Mendelssohn (Herr, nun lässtest Du deinen Diener in Frieden fahren) erklingen Motetten aus dem Umfeld der bekannten Meister, unter anderem der fünfstimmige Jubelchor „Nun danket alle Gott“ von Johann Altnickol, dem Schwiegersohn von J.S. Bach. Meditative und strahlende Klänge aus Osteuropa ergänzen die deutschsprachigen Kompositionen: das „Nunc dimittis“ von Arvo Pärt und das „Geistliche Konzert“ von Sergej Rachmaninow. Regionales Kolorit verströmt das Gedicht „Imni dalla seira“ des Bündner Dichters Duri Loza (1920–2012) aus Savognin, welches in der Vertonung des jungen Schweizer Komponisten Kurt Widorski erklingt.

Das attraktive Programm wird in sieben Konzerten – vom 22. bis 27. Juli – dem interessierten Publikum im Engadin präsentiert (siehe unten stehende Auflistung der Konzertdaten). Wer die Engadiner Kantorei schon singen hörte, konnte erfahren, dass eine tiefe und aussagekräftige Interpretation geistlicher Chormusik das Hauptanliegen dieser Chorgemeinschaft jugendlicher Stimmen und ihrer Leitung darstellt. Sie belegen überzeugend, dass auch heute noch junge Menschen fähig sind, durch engagierten Einsatz zu begeistern und nachhaltige Eindrücke zu vermitteln.

Seit zwanzig Jahren führt die Engadiner Kantorei mit einem Verein als Trägerschaft die Chor-Woche mit Konzert-Tournee in eigener Regie durch. Sie ist dieses Jahr – vom





14. bis 28. Juli – bereits zum zwanzigsten Mal in der Academia Engiadina in Samedan zu Gast.

Nach sechzehn erfolgreichen Projekten der gemeinsamen Arbeit liegt die Leitung des Chores wiederum in den Händen des langjährigen Dirigenten der Engadiner Kantorei, Stefan Albrecht und von Johannes Günther, dem Leiter der Berner und Zürcher Kantorei sowie dem Berner Münster Kinder- und Jugendchor.

Die Sängerinnen und Sänger der Engadiner Kantorei freuen sich auf ein grosses, interessiertes Publikum, das ihre Arbeit unterstützt und ein Weiterführen dieser wichtigen, erfolgreich wirkenden Institution auch in Zukunft ermöglicht.

#### Die Aufführungsorte und Daten sind:

Scuol / reformierte Kirche:  
Sonntag 22. Juli, 16.30 Uhr  
Zuoz / Kirche San Luzi:  
Sonntag, 22. Juli, 20.30 Uhr  
Silvaplana / Kirche Santa Maria:  
Montag, 23. Juli, 20.30 Uhr  
Savognin / Kirche San Martin:  
Dienstag, 24. Juli, 20.30 Uhr  
Samedan / Kirche San Peter:  
Mittwoch, 25. Juli, 17.30 Uhr  
Pontresina / Kirche San Nicolò:  
Freitag, 27. Juli, 17.30 Uhr  
St. Moritz / Kirche St. Karl:  
Freitag, 27. Juli, 20.30 Uhr

Der Eintritt zu allen Konzerten ist frei.

### Informationen der katholischen Kirchengemeinde Samedan/Bever

#### Gottesdienste im Juli

##### Samstag

18.30 Uhr santa Messa in italiano

##### Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

#### Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr, Eucharistiefeier in Zuoz.

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano Zuoz

2., 3 und 4., Sonntag, 9 Uhr, Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

#### Unter der Woche

##### Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

##### Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

##### Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

#### Montag, 2. Juli 2017

17 Uhr Kinderfeier im Pfarreiraum

Ganz herzlich laden wir zur letzten Kinderfeier vor den grossen Sommerferien alle Vorschul-, Kindergarten- und Unterstufenschüler und -schülerinnen ein.

Wir hören die Geschichte; „Jesus segnet die Kinder“. Wir alle dürfen diesen Segen, diesen Wunsch, dass es uns in den langen

Sommerferien gutgeht, mit Freude entgegennehmen.

Mit Singen und Basteln stimmen wir uns auf die grossen Sommerferien ein. Wir freuen uns auf euch!

Das Vorbereitungsteam.

Liebe Mütter und Väter, unser Team ist klein, gerne führen wir euch in diesen schönen Dienst für unsere/eure Kinder ein. Eine biblische Geschichte erzählen, ein Lied mit den Kindern singen, Freude an Kindern im Allgemeinen, erzählen und mit ihnen zu feiern und Gott zu loben, mehr braucht es nicht. Weitere Informationen bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76.

#### Begegnungskaffee mit Pater Johney

Freitag, 6. Juli und 20. Juli

Pater Johney lädt unsere Senioren und Seniorinnen ab 14 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreiraum ein.

#### Donnerstag, 5. Juli ab 12.15 Uhr

Mitenandzmittag, Anmeldung bitte bis Mittwochmittag beim evang.

Pfarramt T 081 852 54 44.

#### Rückblick auf die Firmreise 2018

Es ist eine bewährte Tradition, dass zum Höhepunkt der Firmvorbereitung eine Rom Reise der Jugendlichen gehört.

Vom 7. bis 12. Mai besuchten neun Mädchen und Jungen die Ewige Stadt. Sie wurden von Herrn P. Vlado, Herrn P. Johney und Frau M. Stephan begleitet. Zum Programm gehörte selbstverständlich der Besuch des Petersdomes, der Lateranbasilika, der Basilika Sankt Paul vor den Mauern und der ehrwürdigen Marienkirche Santa Maria Maggiore. Besonderes Interesse fanden die Fontana di Trevi, das Kolosseum, die Katakomben und das Nationaldenkmal an der Piazza Venezia.



Unsere Firmlinge erfuhren eine seltene Auszeichnung. Sie wurden empfangen vom schweizer Kurienkardinal Kurt Koch, dem Präsidenten des Rates für die Einheit der Christen. Auch durften sie einen Blick hinter die Kulissen der Schweizer Garde werfen. Ein Offizier zeigte ihnen die Kleider- und die Waffenkammer.

Papst Franziskus konnten sie aus der Nähe, bei der Mittwochaudienz sehen. Die konkrete kirchliche Sozialarbeit in Rom erlebten unsere Firmlinge hautnah durch Mithilfe in sozialen Einrichtungen für Behinderte und Obdachlose.

Es ist zu wünschen, dass der Rom-Besuch unseren Firmlingen lange in Erinnerung bleibt.

Allen, die unsere Reise ermöglicht haben sei herzlich gedankt.

### **Pfarreireise am 15. September**

Wir laden alle Pfarreiangehörigen von Samedan/Bever herzlich zur diesjährigen Pfarreireise ein. Unser Ausflug führt uns dieses Jahr nordwärts. Wie heisst es doch so schön, der Weg ist das Ziel. So soll es in diesem Jahr bei uns auch sein. Von Station zu Station reisen wir unserem Ziel, Hohenems/Feldkirch, entgegen. Einen Tag lang Abstand nehmen vom Alltag. Einen Tag lang unterwegs sein. Einen Tag lang neue Eindrücke sammeln und Neues entdecken. Besammlung am Bahnhof, Samstag, 15. September, 7 Uhr. Für das erste Teilstück nehmen wir die Bahn. In Zernez steigen wir auf den Reisebus von Andri Guler um. Rückkehr mit dem Bus ca. 20 Uhr.

Anmeldetalons und Flyer liegen in der Kirche auf.

Anmeldung bis spätestens Sonntag, 2. September.

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie ein Halbtax, GA oder Büga besitzen.

Die Kosten (inkl. Mittagmenü/Dessert, aber ohne Getränke) für Erwachsene Fr. 50, für Kinder Fr. 20.

Anmeldung bitte bei Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76 oder E-Mail: fam.muehle-mann@bluewin.ch

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt. Weitere Infos auch unter: [www.seelsorgeverband-bernina.ch](http://www.seelsorgeverband-bernina.ch)



### **Handels- und Gewerbeverein**

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter [www.hgv-samedan.ch](http://www.hgv-samedan.ch).

### **Judo für Kinder und Erwachsene**

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an. Weitere Informationen und Kursdaten: [www.judosamedan.ch](http://www.judosamedan.ch), Manuel Martin T 078 663 76 57

### **Kurs: Karate Engiadina**

Jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



*Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se svest: Pochas disciplinas sportivas promouvan quistas qualited uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.*

Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder Geschlecht. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Massstab. Probieren Sie es aus! Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail [karate.engiadina@gmail.com](mailto:karate.engiadina@gmail.com).

### **Männerriege Samedan**

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweckhalle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege  
T 078 751 81 24

### **Naturfreunde Engadin**

**Ausflug der Naturfreunde Engadin nach Trauttmansdorff**

Am 28. April trafen sich vierundzwanzig Teilnehmer/Innen am Bahnhof Samedan zum Frühlingsausflug in die Gärten von Trauttmansdorff, welche wir ja bereits 2013 im Herbst besucht hatten. Um acht Uhr startete Roman den Car der Firma Ming. Herrliches Wetter begleitete uns über den Ofenpass nach Müstair, wo ein Kaffeehalt eingeschaltet wurde. Danach ging es weiter durch das blühende Vinschgau nach Meran, wo zwei weitere Naturfreunde zu uns stiessen. Nach Ankunft gab es zuerst ein feines Mittagessen, und danach stand genügend Zeit zur Verfügung, die einzigartige Erlebniswelt zu bestaunen. Beeindruckend die Blumen- und Sträuchervielfalt mit ihren kräftigen Farben im Frühling, welche in verschiedenen Themenparks zu bestaunen sind. Sonne und Wärme machen bekanntlich durstig, und so sah man einige Naturfreunde gegen Schluss in einem Restaurant etwas Kühlendes zu sich nehmen. Um 16 Uhr ging es nach dem obligaten Gruppenfoto wieder zurück ins Engadin, selbstverständlich wieder mit einem kurzen Zwischenhalt in Müstair.

Ein riesengrosses Dankeschön geht natürlich an unseren Organisator Hermi, aber auch an Roman, für die sichere Fahrt durch die engen Kurven sowie seine Begleiterin für die Betreuung unterwegs. Fotos des Ausfluges können unter [www.cristolais.ch](http://www.cristolais.ch) betrachtet werden.

>Hampi

### **Turnverein Samedan**

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki-Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan Verschiedenes. Ob Indica oder Volleyball für jeder-

mann, -frau, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.  
Mehr Informationen und Kursdaten:  
[www.tv-samedan.ch](http://www.tv-samedan.ch).

### UHC Bernina Fighters



Plusch-Unihockey ab 16 Jahren für jedermann/ -frau jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 20 Uhr in der Turnhalle 3 der Sportarena Promulins in Samedan.  
Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 fürs ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey? Infos und Anmeldung: T 079 810 55 82; E-Mail [germann.simon@gmail.com](mailto:germann.simon@gmail.com)



### Ski Club Piz Ot – JO Langlauf und Alpin

**Skiclub Piz Ot Samedan ehrt Langläufer Luca Tavasci sowie JO-Kinder**  
Anlässlich des Club- und Winterschlussabends am 20. April 2018 hat der Skiclub Piz Ot Samedan den Langläufer Luca Tavasci für seine Leistungen bei den Para-



Foto Michael Fund



lympics in Pyeongchang geehrt. Über 20 km Skating erreichte er den 14. Rang, im Sprint Klassisch den hervorragenden 11. Rang und über 10 km Klassisch den 16. Rang. Die Qualifikation für die Palalympics erarbeitete sich Luca Tavasci mit soliden Leistungen im Januar 2018 beim Worldcup in Oberried (GER) sowie im Dezember 2017 beim Worldcup in Canmore (CAN). Luca Tavasci ist 24 Jahre alt, in Samedan geboren und aufgewachsen und hat von Geburt an nur eine Hand. Er absolvierte die Matura und studiert zurzeit an der HTW in Chur Bauingenieur. Mit dem Langlaufen und Biken hat der junge Athlet zwar erst in seiner Teenagerzeit angefangen, dafür aber umso intensiver und leidenschaftlicher. Der Skiclub Piz Ot Samedan ist stolz auf die Leistungen von Luca Tavasci und gratuliert ihm herzlich und wünscht ihm weiterhin viel Freude und Erfolg.

Zusätzlich hat der Skiclub seinen Nachwuchs geehrt für die hervorragenden Leistungen im Winter 2017/18: Ski Alpin: Selina Grass (U14) und Nino Mic Feuerstein (U11), Langlauf: Nadia Kälin (U18), Marina Kälin (U16), Gianluca Walpen (U16), Niclas Steiger (U14), Claudio Cantieni (U14), Jonas Bärfuss (U12), Corsin Hartmann (U12), Selina Faller (U12), Nina Cantieni (U12) und Emma Vliegen (U13) für ihre Leistungen im Biathlon.

Ebenfalls fand die Rangverkündigung des Skiclub-Rennens statt: Skiclub-Champiu 2017/18 wurde bei den Damen Christine Moritz Buzzetti und bei den Herren Dominik Walpen. Von Dominik Walpen hat sich der Skiclub leider verabschieden müssen. Nach vielen Jahren Einsatz als JO-Leiter verlässt er das Engadin, um in seine Heimat, ins Wallis, zurückzukehren. Der Vorstand, alle JO-Kinder und deren Eltern bedanken sich herzlich bei Dominik für seine viele Stunden, in denen er sich für den Langlaufsport eingesetzt hat.

Weitere Bilder und Informationen des Winters sind auf [www.pizot.ch](http://www.pizot.ch)



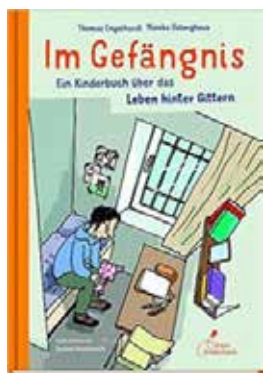
## Biblioteca Samedan / Bever

Liebe Lesefreunde:  
Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

### Sachbücher:



**Die fabelhafte Welt der Käfer**, Dianna Hutts Aston  
Käfer bilden die grösste Insektengruppe und sind äusserst vielseitige Geschöpfe. Die detailverliebten nostalgischen Illustrationen und kurzen Sachtexte in diesem Buch geben Einblick in ihre Verwandlung von der Larve zur Puppe und schliesslich zum fertigen Käfer und beleuchten all ihre besonderen Eigenschaften. So sind Käfer scheu und kühn, winzig klein und gigantisch gross, nützlich und schädlich und erstaunlich einfallsreiche und an ihre Umwelt perfekt angepasste Tiere – richtige Meisterwerke der Natur eben.  
Ein zauberhaftes und poetisches Sachbilderbuch über das wundersame Leben der Käfer.



**Im Gefängnis**  
Ein Kinderbuch über das Leben hinter Gittern  
Sinas Papa muss ins Gefängnis. Er hat etwas Schlimmes getan und muss nun dafür geradestehen. Sina versteht das alles nicht. Sie hat keine Ahnung von dem Ort, an dem ihr Papa jetzt lebt. Für Kinder wie sie ist dieses Buch. Aber auch für alle anderen. Denn das Gefängnis ist ein Ort, von dem jeder weiss, dass es ihn gibt, den aber kaum jemand kennt. Ein schlimmer und ein interessanter Ort.  
Vom ersten Tag an begleiten wir Sinas Papa. Wir erfahren alles über den Alltag hinter Gittern: Was es dort zu essen gibt, wer dort alles lebt und arbeitet, wie ein Haftraum aussieht, was die Gefangenen den ganzen

Tag lang machen. Und wie es ist, wenn man wieder rauskommt.

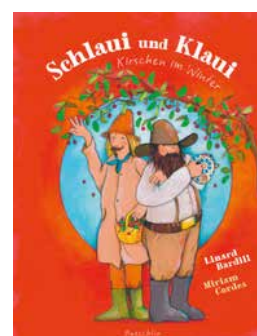
### Bilderbuch / Belletristik:



**Oje, ein Buch!**, Lorenz Pauli  
Juri bekommt ein Buch. Frau Asperilla soll es vorlesen? Doch die Smartphone-Gewohnte kommt mit dem Umblättern nur klar, weil Juri ihr hilft. Er zeigt, fragt, spekuliert und mutet Frau Asperilla die haarsträubende Geschichte einer unerschrockenen Maus zu. Die Maus kämpft mit Monstern, Frau Asperilla kämpft mit dem Buch; und die Geschichte mit Maus, Monster und Asperilla zeigt: Das Gute liegt nicht im Buch. Aber das Gute passiert, wenn zwei ihren Kopf in ein Buch stecken.



**Heute schlaf ich anderswo**, Annette Langen  
Im Kindergarten geht plötzlich eine Frage um: „Willst du bei mir schlafen?“ Oh, oh, Jojo hat doch noch nie irgendwo alleine ohne seine Eltern übernachtet. Wie soll das nur gehen? Zum Glück verrät ihm die kleine Ida einen Geheimtrick: ein Kuscheltuch mit Mamerucher. Und das funktioniert wirklich prima!  
Eine Geschichte für alle Kinder, die einen grossen Schritt wagen



**Schlauri und Klauri: Kirschen im Winter**, Linard Bardill, Miriam Cordes  
Räuberhut und Pfefferbüx! «Im Winter gibt es keine

Kirschen», gibt Schlaui seinem Räuberfreund zu verstehen. Aber vergeblich: Klauischwingt gefährlich seinen Teekessel und rennt los, zuerst ins Kaufhaus, dann nach Honolulu. Auch ein etwas lästiger Aufenthalt im Gefängnis hält die beiden nicht auf und nach einer spektakulären Flucht gelangen sie nach Kalifornien. Hier – und übrigens auch am Nordpol – gibt es aber keine Kirschen. So machen sie sich auf den Heimweg. Und siehe da: Inzwischen ist es Sommer geworden!

Der Baum vor der Räuberhöhle ist voller Kirschen. Jetzt schlagen sie sich die Bäuche voll, bis sie wabbeln wie Wackelpudding!



**Der Räuber Hotzenplotz und die Mondrakete, Otfried Preussler**

Ein neues Abenteuer: Ursprünglich von Otfried Preussler als Puppenspiel geschrieben,

wiederentdeckt und zur Vorlesegeschichte ergänzt von Susanne Preussler-Bitsch. Wachtmeister Dimpfelmoser steht der Schweiß auf der Stirn. Grund dafür: Der berühmte Räuber Hotzenplotz ist mal wieder ausgebrochen. Was für eine Katastrophe! Denn jeder weiss: Der Räuber Hotzenplotz ist der gefährlichste Räuber im ganzen Landkreis. Seppel und Kasperl sind fest entschlossen, den Räuber wieder einzufangen und sie haben eine grandiose Idee. Sie wollen ihn ein für allemal auf den Mond schiessen!



**Isch impfall wohr, Flurin Caviezel Gschichta**

Flurin Caviezel ist «vu Pruafluschtig». Kein Wunder also, dass seine «Gschichta» ebenso unterhaltsam sind, wie sie glücklich machen. Wenn er

kleine Begebenheiten aus seinem Fundus erzählt, kann es vorkommen, dass er plötz-

lich auf grosse Fragen des Lebens stösst. Und uns manchmal als sprachaffiner Rätoromane auch den Spiegel vorhält. Immer mit einem Augenzwinkern, wohlgemerkt. Caviezel kann denn auch gerne behaupten «Isch impfall wohr», zumindest bis Niculin Wind davon bekommt. Der liebenswürdige Besserwisser stellt nämlich gerne alles auf den Kopf.

Unsere Veranstaltungen in den Sommerferien:

Wir sind beim Ferienspass Engadin mit dabei. Unser Thema: Papiergeschichten. Bücher bestehen aus Buchstaben, Wörter, Sätze, Bilder, Papier, Faden, Leim und vor allem Ideen. Und genau mit diesen Zutaten verbringst du bei uns in der Bibliothek einen abwechslungsreichen Vormittag/ Nachmittag mit zuhören, selber dichten und gestalten.

Unter diesem Link könnt Ihr Euch anmelden:

<https://engadin-stmoritz.feriennet.projuventute.ch/activity/papiergeschichten>

**Unsere Öffnungszeiten / Uraris d'avertüra:**

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

**Unsere Öffnungszeiten während der Sommerferien (7. Juli – 19. August)**

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr  
Mittwoch / marculdi: geschlossen  
Freitag / venderdi: 18 bis 20 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong

E-Mail [biblioteca@samedan.ch](mailto:biblioteca@samedan.ch)

T 081 851 10 17

**Chantun Litterar / Literaturecke**

*Leonie Barandun-Alig, oriunda da Sur-saissa, sto hoz a Favuogn ed es mamma da duos iffaunts. Ella es vicepresidente da l'Uniun dals Gualsers e scriva regulering columnas i'l dialect gualser pella rubrica "Convivenza" da la "Südostschweiz" e da "La Quotidiana". Dal 2017 es ella gnida eletta scu Grischuna da l'an. Spontanamaing es ella steda perinletta culla traducziun in puter d'üna da sias columnas e culla publicaziun da quella in nossa Padella. Grazcha fich a duonna*

**Leonie ed a la «Somedia» pel permess.**

Die folgende Geschichte ist eine Übersetzung aus dem Walserdeutsch. Ihre Autorin, **Leonie Barandun-Alig**, schrieb sie für die Rubrik „Convivenza“ der Südostschweiz und der Quotidiana. Grosszügigerweise haben sie und der Somedia-Verlag uns die Erlaubnis erteilt, die Kolumne in der Padella zu publizieren. Vielen Dank. Der Originaltitel heisst „Vum Gàà, wema net pliba chänn“.

*Dal partir, scha nu's po rester*

*Pervi dals purtrets da mieu chagnölin illas medias socielas m'ho contacteda qualchün chi cugnoscha ad ün mattin chi saja uschè amalo, ch'el stögliabainbod partir da quist muond. Cha quel hegia ün plaschairun dals golden retrievers, e sch'eu nu possa passer üna vouta tar el cun mieu Q.*

*Riv eau da fer quecò?, m'heja dumandada. Riv eau scu mamma da fer visita ad ün iffaunt muribund chi'd es pü giuven cu mia egna figlina?*

*Agitos tuots duos essans entros in quella staunza da l'ospidel. Il mattin nu s'ho interesse fich per me, ma propi fichun per Q. A'm sun dalum gnidas las larmas, telmaing mel i'l cour m'ho que fat. Cò ho dit il mattin ch'eu dessa glivrer da crider, uschigliö vegna eir Q trist, e cha quello nu vögli el brichafat. Pervi da tuot ils medicaments eira il mattin magari staungel e s'ho bainbod indrumanzo. Cun sieus mauns süen Q chi ruzgliava pachific vi d'ün uder. Ma aunz cha partans darcho, ho il mattin dumando a Q: „Poust uossa gnir mincha di, fin ch'eu sun mort?“ Eau sun fägida cun Q our da quel üsch e d'he crido scu be da rer in mia vita! Eau craj ch'in quellas pèr eivnas d'heja stuvieu crider dapü cu in bgers ans insembel.*

*Quist inscunter es sto il cumanzamaint d'ün'amicizcha tuot speciela, schabain ch'eu savaiva ch'ella düress be ün cuort temp. Melapaina vis, al vaivi già gugent, a quist bruozlin. Da lo davent essans passos di per di tar el. Minchataunt nu rivaiva'l bod na – Q percenter adüna. Nus duos savaivans però eir fer stincals. Scha la mort al chatta insomma, uossa ch'el nu saja a chesa? Cun el pudaivi rir, ma in fuonz am s-charpaiva que bod il cour. E cò e lo, a chesa, nu cumportaivi bod na pü las dispüttas da mieus duos iffaunts sauns pervi da piculezass, scu per exaimpel chi chi possa ir scu prüm a laver ils daints.*

Q straiwa adüna scu ün mez nar vi da la tschinta e nu pudaiva spetter, fin ch'el eira in quella stauza e sül let. Lo faiva' l sias baschattas cha' l mattin pudaiva rir da schlupper – melgrô sieu destin telmaing dür. Ün di m'ho' l dumando, scha Q tuocha eir ün pô ad el. Eau l'he do il maun ed impromiss cha la mited da Q tuocha dad uossa davent ad el. Sün que ho dit il mattin cha in quist möd tucharo mieu chaun ün di per la mited ad ün mat in tschêl. Quel di vains nus duos per la prüma vouta stuvieu crider insembel. El dal plaschair – eau na.

Mort è' l tard aint per üna not. Nus eirans stos tar el quel di, scu eir tuot ils dis aunz. El staiva vaira bain. In quella not d'heja stuvieu ster sü duos voutas pervi da Q chi bublaiva. Eau nu m'he inachüerta d'inguotta, Q pücu facil bain. Pel mat d'eira que important cha nus passans aunch'üna vouta tar el, cur ch'el saja mort. Cha Q hegia da savair ch'el nu l'hegia banduno be uschè, ma ch'el saja oramai mort. Na ch'el hegia d'esser memma trist.

Per la prüma vouta nun ho Q strat per ir aint illa stauza, ed el ho melapaina guardo al mattin. Oter cu nus vaiva' l già bado ch'el eira bainschi auncha cò, ma listess già partieu.

> Leonie Barandun-Alig, tradüt dal dialect gualser: Andrea Urech



## Ludoteca Samedan



### Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr  
Freitag / venerdì: 18 bis 19 Uhr  
Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter [www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

> Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan  
Puoz 2 (Schulanlage)  
7503 Samedan  
T 081 850 09 10  
E-Mail: [ludo.samedan@gmx.ch](mailto:ludo.samedan@gmx.ch)  
[www.ludosamedan.ch](http://www.ludosamedan.ch)

## Da Privats – von Privaten

### Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche

#### Pesche al limone für 4 Personen

6 Pfirsiche (gelbe oder weisse)

3 Zitronen

1 dl Weisswein

Zucker (je nach der Süsse der Pfirsiche)

Die Pfirsiche waschen und in gleich grosse Schnitze schneiden und in eine Schüssel geben. Mit Zitronensaft, Weisswein und Zucker beträufeln. Eine Stunde bei Zimmertemperatur ziehen lassen. Information E-Mail [tarnuzzer@gmx.ch](mailto:tarnuzzer@gmx.ch)

### Kinderkleiderbörse

#### Annahme ganzjährig

- Gebrauchte, modische Kinderkleider von Gr. 52 bis 164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

#### Sommerkleider ab Mitte April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

#### Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitten

### Kommission

Kleider CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe CHF 2  
Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten CHF 5  
Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden (September, April).

### Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr  
Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr  
Letzter Mittwoch im Monat: 18 bis 19.30 Uhr  
Während der Schulferien ist die Börse nur am Dienstagnachmittag offen.

### Weitere Informationen

Kinderkleiderbörse  
Promulins 3  
7503 Samedan  
Brigitte Niggli T 078 742 63 69  
Manuela Roschi T 079 434 84 26

# EVENTS

## Gästeinformation

Informaziuns per giasts  
Juli Nr. 07/2018

### Eventkalender Juli 2018

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.07.18	17.00	Brassweek: Eröffnungskonzert mit Apéro	Gemeindesaal
03.07.18	17.00	Brassweek: Konzert der Solisten	Dorfkirche
03.07.18	17.45	Brassweek: Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz
03.07.18	20.30	Brassweek: Konzert mit Laura Vukobratovic, Andreas Martin Hofmeir, Barbara Schmelz	Dorfkirche
03.07.18	20.30	Tanzen für alle	Aula, Puoz 2
03.07.18	22.23	Brassweek: Jazz night mit Benny Brown und Band	Sulér Hotel Central
04.07.18	17.00	Brassweek: Konzert der Teilnehmer und Dozenten: vom Barock bis zur Moderne	Dorfplatz und Dach des Mineralbad & Spa
04.07.18	20.30	Brassweek: Konzert der Stockholm Chamber Brass	Saal Hotel Bernina
05.07.18	14.00-17.00	Brassweek: Instrumentenausstellung	Academia Engiadina
05.07.18	20.30	Brassweek: Open-Air-Konzert mit der Liberty Brass Band	Dorfplatz
06.07.18	10.00-15.00	Brassweek: Instrumentenausstellung	Academia Engiadina
06.07.18	20.00	Brassweek: Open-Air-Konzert mit Teilnehmenden und Dozenten des Meisterkurses	Dorfplatz bei schlechter Witterung Turnhalle Promulins Arena
07.07.18	10.00	Brassweek: Abschlusskonzert und Festwirtschaft mit den Teilnehmern, Dozenten und Bevölkerung	Dorfplatz und Dach des Mineralbad & Spa
9-20.07.18	vormittags	Romanische Sprachkurse und Seminar culturel	Chesa Planta
10.07.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
12.07.18	16.00	Führung Engadin Airport	Engadin Airport, vor dem Eingang zum C-Büro
12.07.18	20.30	Buchpräsentation: „La Chastlauna“ von Selina Chönz, Moderation: Mevina Puorger	Chesa Planta
14.07.18	20.30	Vortrag: Expedition Sonnenfinsternis 2017 Reiseerlebnisse zwischen San Francisco und New York	Sternwarte Academia Engiadina
14.07.18	22.00-23.30	Astronomische Führung: Drei helle Planete, das Sternbild Herkules und das Sommerdreieck	Sternwarte Academia Engiadina
16.07.18	20.15	Platzkonzert: Societed da musica Samedan	vor der Drogerie
17.07.18	19.30	Engadiner Bikecup: Muntarütsch – Alp Muntatsch, Bergrennen auf der Time-Track-Strecke	Muntarütsch
17.07.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
18.07.18	19.30	Back to the Roots Konzert: Domo Emigrantes	Chesa Planta Platz
19.07.18	20.30	Konzert mit dem Konzertgitarristen Christoph Denoth	Chesa Planta
21.07.18	10.00	Engadin Trail St. Moritz/Samedan T43, T29, H16	Promulins Arena
21.7.-12.8.18	10.00-18.00	Hüpfburgen-Fun-Park Samedan	Promulins Arena
21.07.18	16.30-17.30	Vernissage der Ausstellung: „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“	Chesa Planta
21.07.18	17.30-19.00	Jubiläumsanlass 75 Jahre Fundaziun de Planta Samedan	Chesa Planta

24.07.18	19.30	Platzkonzert: Societed da musica Samedan	Eingang Circus Nock
24.07.18	20.30	Tanzen für alle	Sela Puoz, Puoz 9
25.07.18	17.30	70 Jahre Engadiner Kantorei: Konzert	Kirche San Peter
25.07.18	19.30	Back-to-the Roots-Konzert: Bayou Moonshiners feat. Andy J. Forest	Chesa Planta Platz
27.07.18	ab 10.00	Rundflüge mit der Tante Ju	ab Engadin Airport
27.07.18	ab 20.00	Rahmenprogramm Swissalpine Marathon mit Live-Konzert der „Rebels“	Chesa Planta Platz
27.07.18	21.00-00.30	Öffentliche Führung: Totale Mondfinsternis über Zentraleuropa	Sternwarte Academia Engiadina
27.07.18	24.00	Start Swissalpine Marathon T127	Chesa Planta Platz
31.07.18	16.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: „Kasper und der Pirat der sieben Meere“	Saal Evangel. Kirchgemeinde
31.07.18	ab 17.00	Dorffest (detailliertes Programm im allgemeinen Teil dieser Padella)	Dorfzentrum
31.07.18	18.00	Puppentheater der Freiburger Puppenbühne: „Bello dein Knochen ist weg“	Saal Evangel. Kirchgemeinde
01.08.18	ab 10.00	Nationalfeiertag (detailliertes Programm im allgemeinen Teil dieser Padella)	Dorf

## Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.30-9.30	Antara-Core- und Haltungstraining (ausser 23.7.)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15-20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
Di	7.45-8.55	Frühausteher Yoga	Sela Puoz
	8.30	Wochenmarkt (ausser 31.7.)	Dorfplatz
	09.00-11.30	Filzkurs	Lädeli ispiraziun
	10.00-11.00	Mama on Wheels: Fitness mit dem Kinderwagen (ausser 24.7.)	Promulins Arena
Mi	14.00	Nordic Walking	Treffpunkt: Sportlädeli
	16.00	Dorfführung (ausser 4.7.)	Treffpunkt: Tourist Information
	19.30-21.00	Yoga-Kurs	Sela Puoz
	20.00-22.00	Plausch Basketball für jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	13.00-18.00	Biblioteca rumauntscha (und auf Anfrage)	Chesa Planta
	14.00-19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur, zusätzliche Führung auf Anfrage (ab 5.7.)	Chesa Planta
Fr	8.30-9.30	Antara-Core- und Haltungstraining (ausser 27.7.)	Fitnessraum Promulins Arena
	14.00-17.00	FIMO Schmuck	Lädeli ispiraziun
	15.00-16.00	Kangaroo Training: Fitness mit der Babytrage	Promulins Arena
Täglich	ganztags	Tennis-Platzreservation	Tennisplatz
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Stockschiessen (auf Anfrage)	Promulins Arena
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Autodrom	Promulins Arena
	Mo-Fr 10.00-12.00 und 13.30-16.00	Goldwaschen	Promulins Arena
	11.00-19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
	8.00-19.00	Golf	Golfplatz



Täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
---------	-------------------------------------	------------------	----------------

## Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzsulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mi–So	15.00–18.00	Ausstellung: Wenn Häuser Geschichten erzählen, Der Künstler Giuliano Pedretti und seine Sgraffiti im Oberengadin	La Tuor
Do–Sa	16.00–18.00	Ausstellung: Ragisch vitalas – Kultur auf Papier	Chesa Planta
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00	Jahresausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss



## Highlights

### Brassweek Samedan 2018

**7. Internationaler Meisterkurs für Blechbläserinnen und Blechbläser**  
Sonntag, 1. Juli 2018 bis Samstag, 7. Juli 2018

*Già per la 7evla vouta vegnan profis, students ed amatuors talentos a Samedan per frequenter cuors da maister tals meglers docents da la musica da brass. Per la populaziun do que mincha saira concerts sün Plaz, illa baselgia u illa sela cumün-ela. Il program detaglio ed otras infurmazions as chatta sülla pagina d'internet [www.brassweek.com](http://www.brassweek.com).*

*Per la sesevla vouta strasuna musica da*

*brass dal pü ot nivo tres Samedan. Docents da nom e da pom instrueschan lur instrumaints düraunt il di e la saira daune concerts da solo u d'ensemble sün Plaz, illa sela cumünela, illa baselgia Plaz u illa sela polivalenta giò Promulins. Ch'Els giödan eir Els quist'eivna da musica da tola!*  
Die Topscene der Brassmusik trifft sich zum 7. Mal an der Brassweek. Rund 80 talentierte Musikerinnen und Musiker aus der ganzen Welt nehmen am höchstgelegenen Meisterkurs für Blechbläser teil, angeleitet von Dozenten, die zur absoluten Spitze der Szene gehören. Täglich werden in Werkstattkonzerten die neu erlernten oder zur Perfektion gebrachten Stücke aufgeführt. Brassweek heisst aber auch: eine Vielzahl von hochkarätigen Konzerten am Abend mit namhaften Dozenten der internationalen Brassszene. Tagsüber unterrichten sie die motivierten und talentierten Studentinnen und Studenten, und abends sind sie in Solo- oder Ensembleauftritten zu sehen und zu hören. Lassen Sie sich begeistern und auch überraschen.

Es kann Ihnen durchaus auch passieren, dass Sie plötzlich an einem Bergsee oder auf der Alp Klänge aus den zahlreichen Blechbläsern hören und in Genuss eines Freiluftkonzertes kommen. Ein weiteres tolles Brassabenteuer steht bevor, und wir freuen uns, Sie als Zuhörer begrüßen zu dürfen, sei es auf dem Dorfplatz oder einem Konzert am Abend. Lassen Sie sich überraschen. Weitere Informationen: [www.brassweek.com](http://www.brassweek.com) oder kontaktieren Sie uns über [info@brassweek.com](mailto:info@brassweek.com).

**Eröffnungskonzert Gabor Tarkövi, Trompete und Akiko Nikami, Klavier**  
Sonntag, 1. Juli 2018 um 17 Uhr im Gemeindesaal



*L'Ungarais Gabor Tarkövi es trumbettist solist da renom e professor per trumbetta a l'universited da las arts a Berlina. La Giapunaisa Akiko Nikami es pianista da concert e lavura scu corepetitura per differentas instituziuns da musica a Berlina. Dal 2016 es cumpariu sieu prüm DC, quist an segua il seguond.*

Gabor Tarkövi wurde 1969 in Ungarn geboren und stammt aus einer Musikerfamilie.



Erste Engagements als stellvertretender Solotrompeter führten ihn 1991 an die Württembergische Philharmonie Reutlingen sowie 1994 als Solotrompeter zum Berliner Sinfonie-Orchester (heutiges Konzerthausorchester). 1999 wechselte er in gleicher Position zum Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks. Seit 2004 ist Gábor Tarkóvi Solotrompeter der Berliner Philharmoniker. Darüber hinaus ist er ein gefragter Solist und tritt regelmäßig in Europa, den USA und Asien auf. Tarkóvi ist Dozent der Orchester-Akademie der Berliner Philharmoniker und gibt überdies weltweit Meisterkurse. Seit 2018 ist er Professor für Trompete an der Universität der Künste Berlin. Akiko Nikami, geboren 1979 in Japan, bekam mit vier Jahren ihren ersten Klavierunterricht und studierte an der Tokyo Universität der Künste. Seit 2002 lebt sie in Berlin und setzte ihr Studium an der Universität der Künste Berlin bei Klaus Hellwig fort. Im November 2011 bestand sie das Konzertexamen. Sie hat ein umfangreiches Repertoire, vor allem von Kompositionen für Blasinstrumente. Seit Oktober 2009 arbeitet sie an der Universität der Künste Berlin als Korrepetitorin u.a. mit der Hornklasse von Christian-Friedrich Dallmann. Seit September 2014 arbeitet sie auch in der Staatskapelle Berlin als Korrepetitorin für die Akademisten. Im Februar 2016 erschien in Japan ihre Debüt-CD, und im September 2018 erscheint in Deutschland die CD vom Duo mit Tillmann Höfs (Horn). Eintritt frei, Kollekte.

**Konzert der Solisten  
(Teilnehmer des Meisterkurses)**

Dienstag, 3. Juli 2018 um 17 Uhr in der reformierten Kirche  
Eintritt frei.

**Brasstreff der Teilnehmer, Dozenten und Bevölkerung**

Dienstag, 3. Juli 2018 um 17.45 Uhr auf dem Dorfplatz  
Eintritt frei.



**Konzert mit Laura Vukobratovic, Andreas Martin Hofmeir, Barbara Schmelz**  
Dienstag, 3. Juli 2018 um 20.30 Uhr in der Dorfkirche

*Laura Vukobratovic es trumbettista solista, dumandeda in tuot il muond e professura a l'universited da las arts ad Essen. Sieu repertori taundscha dal 17evel tschientiner fin a la moderna. Andreas Martin Hofmeir vela scu ün dals megliders e pü universels tubists solists dal preschaint. El es eir professor al Mozarteum a Salzburg ed ho survgnieu divers premis scu tubist e cabaretist. Barbara Schmelz es organista da concert e musicra da baselgia a l'abadia benedictina Stift Nonnberg a Salzburg*  
In Novi Sad in Jugoslawien geboren, begann Laura Vukobratovic ihre Ausbildung als Trompeterin bei Prof. Kovacs Kalman an der Musikhochschule ihrer Heimatstadt. Von 1995 bis 2001 war sie in der Meisterklasse von Professor Reinhold Friedrich an der Musikhochschule Karlsruhe. Bereits im Alter von 18 Jahren wurde Laura Vukobratovic Solotrompeterin am Serbischen Nationaltheater in Novi Sad. 1994 erhielt sie an der dortigen Hochschule für Musik eine Dozentenstelle. Zweimal gewann sie in ihrem Heimatland den „Nationalen Wettbewerb junger Talente“, bevor sie 1999 mit dem deutschen DAAD-Preis ausgezeichnet wurde. Während dieser Zeit besuchte sie Meisterkurse bei Maurice André und Guy Touvron. Laura Vukobratovic ist eine vielgefragte Solistin. In den vergangenen Jahren führten sie Engagements durch ganz Europa und nach Südamerika. Seit 2003 wirkt sie als Solotrompeterin des Orches-

ters des Nationaltheaters Mannheim. Im Jahre 2005 begann ihre Tätigkeit als Dozentin an der Hochschule für Musik in Karlsruhe. Neben ihrer regen Konzerttätigkeit als Solistin widmet sich Laura Vukobratovic besonders der Kammermusik, was zur Zusammenarbeit mit dem Linos-Ensemble, dem Luzern Brass, dem „Ensemble Aventure“, mit hr-brass und bach, blech & blues geführt hat. Laura Vukobratovics vielfältiges Repertoire reicht von der Musik des 17. und 18. Jahrhunderts bis zur Moderne. Im Jahre 2013 folgte sie einer Berufung als Professorin an die Folkwang Universität der Künste in Essen. Prof. Andreas Martin Hofmeir, 1978 in München geboren, fand über Klavier, Schlagzeug und Tenorhorn mit zwölf Jahren zur Tuba. Er studierte in Berlin, Stockholm und Hannover. 2004 gewann er einen renommierten Tubawettbewerb in Italien und 2005 als erster Tubist den Preis des Deutschen Musikwettbewerbs Berlin. Er gilt als einer der besten und vielseitigsten Instrumentalisten der Gegenwart, ist ein Grenzgänger zwischen verschiedenen Genres: Professor am Mozarteum Salzburg, war er Gründungsmitglied und Tubist der bayrischen Kult-Band LaBrassBanda und erhielt zahlreiche Auszeichnungen als klassischer Tubist und als Kabarettist. Er ist Autor, Showmaster, Solist und Kammermusiker und gibt Meisterkurse und Workshops. Barbara Schmelz studierte Kirchenmusik mit Hauptfach Gesang und Konzertfach Orgel an der Universität für Musik und darstellende Kunst Mozarteum Salzburg sowie an der Königlichen Musikhochschule

Kopenhagen. Im Jahr 2015 wurde sie als erste Frau an die Basilika des Klosters Scheyern berufen, war Leiterin der gesamten Basilikamusik und der Singschule, Basilikaorganistin und künstlerischer Kopf der dortigen renommierten Sommerkonzertreihe. Gemeinsam mit Andreas Martin Hofmeier gründete sie 2016 ein Duo Tuba & Orgel und tritt auch als Kammermusikpartnerin am Klavier mit ihm auf. 2017 kehrte sie nach Salzburg zurück und besetzte die neu geschaffene Stelle als Kirchenmusikerin an der Salzburger Benediktinerinnenabtei Stift Nonnberg.  
Eintritt CHF 30

**Jazznight mit Benny Brown und Band**  
Dienstag, 3. Juli 2018 um 22.23 Uhr im Sulér des Hotel Central



*Benny Brown es ün trumbettist generalist tschercho. El suna in differents orchester e do lavurataris e concert in tuot l'Europa. Dal 2014 es cumparieu sieu prüm DC.*  
Benny Brown absolvierte sein Studium für Jazz- und klassische Trompete an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg mit Auszeichnung und machte sich bundesweit einen Namen als gefragter „Allround Trompeter“, im Studio oder auf der Bühne, als Lead Trompeter, Sideman oder Solist. Benny war Mitglied der Roger Cicero Big Band, spielte im Rahmen der MTV Unplugged Tour mit Revolverheld und spielt zurzeit im Ed Partyka Jazz Orchestra, bei der „Fette Hupe Hannover“, im „Stefan Schultze Large Ensemble“ und in weiteren Bands und Orchestern. Im Mai 2014 erschien seine Debüt CD „Brown“ mit der „Benny Brown Band“. Im selben Jahr wur-

de Benny Endorser von B&S Trompeten und gibt seither europaweit Workshops und Konzerte. In Samedan wird Benny Brown begleitet von: Michael Lösch (Klavier), Dragan Trajkovski (Bass), Wolfi Rainer (Drums)  
Eintritt CHF 30  
Kombi-Abendticket 3. Juli CHF 50

**Konzert der Teilnehmer und Dozenten vom Barock bis zur Moderne**  
Mittwoch, 4. Juli 2018 um 17 Uhr auf dem Dorfplatz und auf dem Dach des Mineralbad & Spa  
Eintritt frei.

**Konzert mit der Stockholm Chamber Brass**  
Mittwoch, 4. Juli 2018 um 20.30 Uhr im Saal des Hotel Bernina



*Il quintet Stockholm Chamber Brass exista daspö il 1985. In quist temp es el dvanto renumno in tuot il muond, ho prodüt 6 DCs ed intimo a bgers cumponists da s-chaffir ouvras per quintets da tola. 40 prümas rapreschantaziuns sun il resultat da quista collavuraziun. Pel mumaint su-ne eir „Quintet in Residence“ a l'Academia Sibelius a Helsinki.*  
Das Blechbläserquintett Stockholm Chamber Brass wurde im Jahre 1985 in Stockholm von fünf jungen Blechbläsern ins Leben gerufen. Sie wollten die Möglichkeiten eines Blechbläserquintetts erforschen und herausfinden, welches Repertoire es sich erschliessen kann. Ihren internationalen Durchbruch feierte die Gruppe im Jahre 1988, als sie den ersten Preis des internationalen Wettbewerbs für Blechbläserquintette „Ville de Narbonne“ in Frankreich errang. Seitdem ist das Stockholm Chamber Brass durch weite Teile Europas, Nordamerikas und Australiens getourt und auf grossen Festivals aufgetreten. Seit seiner Gründung hat das Ensemble stetig auf eine Erweiterung des Repertoires für Blechbläserquintette hingewirkt. Es hat mit einer Vielzahl führender Komponisten zusammengearbeitet und bis heute über 40 Werke uraufgeführt. Viele

dieser Werke erschienen auch auf den sechs CDs des Stockholm Chamber Brass. Die Gruppe ist auch in der Musikerziehung sehr aktiv und hat so auf verschiedenen Blechbläserfestivals nicht nur gespielt, sondern auch Kenntnisse vermittelt. Zur Spielzeit 2015–16 tritt das SCBrass eine dreijährige Amtszeit als „Quintet in Residence“ an der Sibelius-Akademie für Musik in Helsinki, Finnland, an. Als begabte Solisten wurden einige der Mitglieder des Quintetts auch bei internationalen Solowettbewerben mit Preisen bedacht. Das Stockholm Chamber Brass besteht aus: Urban Agnas (Trompete), Tom Poulson (Trompete), Annamia Larsson (Horn), Jonas Bylund (Posaune), Sami Al Fakir (Tuba).  
Eintritt CHF 30.

**Instrumentenausstellung**  
Donnerstag, 5. Juli 2018 von 14 bis 17 Uhr und Freitag, 6. Juli 2018 von 10 bis 15 Uhr in der Academia Engiadina

*Exposiziun gratuita davart l'art da fabricher instrumaints da tola.*  
Kostenfrei. Die Kunst des Instrumentenbaus ist ein zusätzliches Angebot der Brassweek Samedan. Instrumentenbauer und Händler präsentieren, was ein gutes Blechblasinstrument für eine modulierbare Intonation und den musikalischen Ausdruck ausmacht.



**Open-Air-Konzert mit der Liberty Brass Band**

Donnerstag, 5. Juli 2018 um 20.30 Uhr auf dem Dorfplatz

*La Liberty Brass Band Ostschweiz es gnida fundada dal 1984 scu alternativa a las societeds cumünelas, ma bainbod s'ho'la sviluppada ad üna furmaziun cun otas pretaisas. Zieva decennis illa prüma classa da fermezza, fo'la daspö il 2015 part da la classa Excellence.*

Die Liberty Brass Band Ostschweiz (LBB) wurde 1984 gegründet. Was mit Proben alle zwei Wochen als Ausgleich zu den Dorfvereinstätigkeiten begann, entwickelte sich schon bald zu einem Verein mit hohen Ansprüchen. Heute besteht die Band aus 30–35 Mitgliedern, welche vorwiegend aus den Kantonen St. Gallen, Thurgau und Appenzell stammen. Vereinssitz ist Waldkirch SG. Die LBB nimmt seit 1986 regelmässig am Schweizer Brass-Band-Wettbewerb SBBW in Montreux teil. Während mehr als zwei Jahrzehnten hat sich die LBB konstant in der 1. Stärkeklasse behauptet. 2015 entschied sich die Band für den Schritt in die Höchstklasse. Bei ihrer ersten Teilnahme in der Excellence erspielten sich die Ostschweizer Brassler den 6. Schlussrang in der Kategorie der 12 besten Schweizer Brass Bands. Seit 2015 ist die LBB zudem auch am Swiss Open Contest im KKL Luzern willkommen. Die Liberty Brass Band Ostschweiz wurde in jüngster Vergangenheit von 2005 bis 2018 von Andreas Koller, Herisau AR, musikalisch erfolgreich geleitet. Seit Frühling 2018 steht die LBB unter neuer Leitung von Stefan Roth, Bischofszell TG, einem ehemaligen LBB-Mitglied. Seit der Vereinsgründung ist auch Vreni Breitenmoser-Häberli, Waldkirch SG, eng mit der Liberty verbunden. Seit 2005 steht sie der LBB sowie auch der eigenen Nachwuchsformation Liberty Junior LBBJ als engagierte Präsidentin vor. Ziel der Liberty ist es, mit einem gesunden Idealismus gu-

te und vielseitige Brass-Band-Musik zu präsentieren und damit ein breites gestreutes Publikum anzusprechen. Ebenso wird jungen und jung gebliebenen Brass-Band-begeisterten Musikantinnen/Musikanten aus der ganzen Ostschweiz in der Nachwuchsformation Liberty Junior oder in der Stammformation LBB eine musikalische Herausforderung geboten.

**Open-Air-Konzert mit den Teilnehmenden und Dozenten des Meisterkurses**

Freitag, 6. Juli 2018 um 20 Uhr auf dem Dorfplatz



*Il concert finel suot tschêl aviert vain do dals differents ensembles da brass e percussiuin chi s'haun furmos düraunt l'eivna. La culminaziun saro la contribuiziun dal grand Brassweek-Ensemble suot la bachetta da David LeClair.*

Am Abschlussabend treten verschiedene, während der Woche zusammengestellte Brass- und Percussion-Ensembles zusammen mit ihren Dozenten auf. Als Höhepunkt des Abschlussabends, der auch in diesem Jahr unter freiem Himmel geplant ist, tritt das grosse Brassweek-Ensemble unter der Leitung von David LeClair auf. Man darf gespannt sein, welches Werk er dieses Jahr mit allen Teilnehmenden einstudieren wird. Die malerische Kulisse des Dorfplatzes bildet den perfekten Rahmen. Bei ungünstiger Witterung wird das Konzert in der Mehrzweckhalle Promulins durchgeführt. Eintritt frei, Kollekte.

**Abschlusskonzert und Festwirtschaft mit den Teilnehmern, Dozenten und Bevölkerung**

Samstag, 7. Juli 2018 um 10 Uhr auf dem Dorfplatz und auf dem Dach des Mineralbad & Spa



*E già darcho ho que nom da dir adieu. Ün'ultima vouta strasanun tuns da brass dals differents ensembles tres Samedan e'ls audituors as paun lascher meladüser da l'ustaria da festa sün Plaz.*

Schon heisst es wieder Abschied nehmen. Neue Kontakte wurden geknüpft, Freundschaften geschlossen. Während sich der Dorfplatz bei guter Witterung füllt, klingen für dieses Jahr zum letzten Mal Brassklänge durch Samedan. Damit der Schlusspunkt wird unter eine weitere Brassweek gesetzt. In der Woche zusammengestellte Formationen und bereits bestehende Ensembles treten nochmals auf, und auch spontane Auftritte haben Platz. Das Publikum lässt sich durch die Voluntari der Festwirtschaft verwöhnen. Auf Wiedersehen im nächsten Jahr, wenn es in der ersten Juliwoche wieder heisst: Brassweek Samedan. Eintritt frei. Nur bei trockener Witterung.

*Cul bigliet da l'eivna da 60 francs haun Els access liber a tuot ils concerts cun predschs d'entreda.*

Mit dem Wochenticket für CHF 60 genießen Sie alle kostenpflichtigen Konzerte. Informationen: info@brassweek.com. Vorverkauf Tickets: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch. Ticketverkauf während der Brassweek: In der Informationsstelle der Brassweek in der Academia Engiadina und in der Samedan Tourist Information. Abendkasse 30 Minuten vor Konzertbeginn.

**Buchpräsentation: „La Chastlauna“ Novelle von Selina Chönz, Moderation Mevina Puorger**

Donnerstag, 12. Juli 2018 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

*Dr. Mevina Puorger preschainta la reediziun da la prüma novella da Selina Chönz, „La chastlauna“. Cuntschainta impustüt scu autura dad „Uorsin“, ho duonna Selina eir scrit prosa per creschieus. „La chastlauna“ es üna zoja da la litteratura romauntscha e tratta d'üna giuvna nöbla da l'Engiadin'Ota düraunt il temp da la refurmaziun.*

Dr. Mevina Puorger stellt eine Neuauflage der längst vergriffenen ersten Novelle „La chastlauna“ von Selina Chönz vor. Chönz ist vor allem als Autorin des Kinderbuchs „Uorsin“ (Schellen-Ursli) bekannt geworden. „Auch in der Prosa für Erwachsene finden wir bei Selina Chönz isolierte Protagonisten, welche dennoch ihren Weg gehen und ihn auch finden“, meint die Verlegerin in ihrem Nachwort. In „La chastlauna“ ist es eine junge Kastellanin während der Reformationszeit, die ihrem Schicksal als junge Adelige entfliehen will. Mevina Puorger glaubt, dass es sich bei dieser Novelle um ein Schmuckstück der romanischen Literatur handelt. Weitere Informationen: [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch)

**Vortrag: Expedition Sonnenfinsternis 2017, Reiseerlebnisse zwischen San Francisco und New York**

Samstag, 14. Juli 2018 um 20.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina

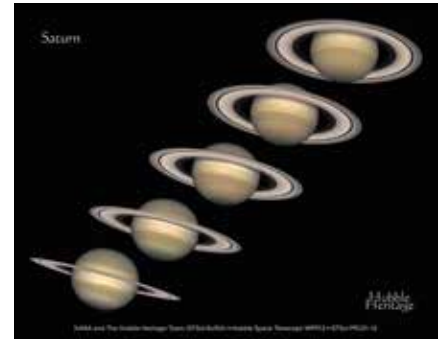


*Horst Thiel es fisiker e mneder da l'observatori a Bad Driburg. El quinta da sieu viedi tres ils Stedis Unieus da l'America, impustüt da l'esperienza unica da la s-chürdüna dal sulagl totela ch'el ho vis in Wyoming.*

Referent: Horst Thiel, Physiker und Gymnasiallehrer, Bad Driburg (D). Horst Thiel, Leiter der Sternwarte Bad Driburg, erlebte zusammen mit professionellen Astrofotografen am 21. August 2017 die totale Sonnenfinsternis in Wyoming/USA und sah, wie sich der Himmel mitten am Tag innerhalb von Sekunden verdunkelte und die Korona über den Beobachtern zauberhaft strahlte. Zuvor war er auf einer Wanderreise im Südwesten der USA und erlebte eine Fülle von Highlights: Die Spielerstadt Las Vegas sowie Zion und Bryce Canyon, Antelope Canyon und Yosemite, Death Valley und San Francisco. Unvergesslich ist der Hubschrauberflug über dem Grand Canyon und die Fahrt mit einem Navajo-Indianer durch Monument Valley. Als Kontrast erlebte er zum Schluss New York auf eigene Faust. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder: CHF 10,00; Kollekte, Weitere Informationen: [www.engadiner-astrofreunde.ch](http://www.engadiner-astrofreunde.ch).

**Astronomische Führung: Drei helle Planeten, das Sternbild Herkules und das Sommerdreieck**

Samstag, 14. Juli 2018 von 22 bis 23.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina



*Kuno Wettstein ans declera ils protagonisti vi dal tschêl: Hercules, il triangul da sted cun wega, daneb ed atair, venus, jupiter cullas 4 glünas galileicas ed il Grand flach cotschen, saturn cun sieus grandius rinchs, mars ed il mantun da stailas a cul-la M13.*

Demonstrator: Kuno Wettstein, EAF. Die Sternbilder Herkules und das Sommerdreieck stehen heute günstig hoch am Himmel. Sichtbar sind auch die 3 Planeten Venus, Jupiter und Saturn. Nach Mitternacht wird sogar auch der Mars zu sehen. Bei Beobachtungsbeginn schickt sich das Sternbild Herkules an, den Meridian (Verbindungsline Süden – Zenit) zu überschreiten. Das Sternbild steht fast senkrecht (im Zenit) über dem Beobachter. Der helle Kugelsternhaufen M13 wird so sehr schön zu bewundern sein. Im Osten steht das auffällige Sommerdreieck mit den Hauptsternen der Leier (Wega), Schwan (Deneb) und Adler (Atair) hoch am Himmel. Auch diese Sternbilder bergen etliche Schätze zum Entdecken. Daneben haben wir heute Abend vier weitere Hauptdarsteller unseres Sonnensystems am Himmel: drei helle Planeten. Venus ist bei Beobachtungsbeginn bereits hinter dem Julier. Vor dem Eintreffen zu unserer Veranstaltung sollten Sie die Venus von Auge sehen können. Im SSW steht der grosse Gasplanet Jupiter. Abgesehen von den vier galiläischen Monden kommt zu späterer Stunde der Grosse Rote Fleck in Sicht, der bei guten Wetterbedingungen zu sehen sein wird. Schliesslich ist im SSO der Gasplanet Saturn mit seinen prächtigen Ringen zu bewundern. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder: CHF 10,00; Kollekte, Weitere Informationen: [www.engadiner-astrofreunde.ch](http://www.engadiner-astrofreunde.ch).

---

### Engadiner Bikecup

Dienstag, 17. Juli 2018 um 19.30 Uhr auf Muntarütsch

*Ils bikers e las bicras s'inscuntran per fer las 7 cuorsas dal Bikecup d'Engiadina, ma eir per furmer novas relaziuns ed amicizhas. Tuot sto suot il motto „Gaudi e plaschair cul bike“.*

Das Motto des Engadiner Bikecups: Bikerinnen und Biker aller Altersklassen treffen sich zu den sieben Rennen des Engadiner Bikecups. Der Grundgedanke „Plausch und Freude am Biken“ soll über dem Leistungsgedanken stehen. Ziel des Engadiner Bikecups ist es unter anderem auch, Verbindungen und Freundschaften aufzubauen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer der beliebten Abend-Rennserie treffen sich oft auch neben den Rennen zu gemeinsamen Trainingsfahrten oder auch zum gemeinsamen Besuch von anderen Rennen. Weitere Informationen: [www.engadinerbikecup.com](http://www.engadinerbikecup.com)

---

### Back-to-the-Roots-Konzert:

#### Domo Emigrantes

Mittwoch, 18. Juli 2018 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



*Il fundamaint dals Domo Emigrantes es la musica populera da l'Italia dal süd e dal mediterrau cun sieu ritem originel.*

Das Herz der Folk-Musik! Das Ensemble wurde im Jahre 2009 mit der Absicht gegründet, die populäre Musik aus Südtalien und dem Mittelmeerraum zu fördern (Pizzica-Taranta, Tarantella und Tammurriate). Die Musik hat sich im Laufe der Jahre weiterentwickelt, hat aber ihre starke Wirkung und ihren ursprünglichen Rhythmus nicht verloren. Eintritt: Kostenfrei. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60. Für das leibliche Wohl sorgen die Back to the Roots - Caterer mit dem beliebten Angebot in der Festwirtschaft!

---

### Konzert mit dem Konzertgitarristen Christoph Denoth

Donnerstag, 19. Juli 2018 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

*Christoph Denoth deriva d'üna famiglia da S-chanf. El tuocha tals pü importants ghittarrists da sia generaziun sül muond e do concerts in tuot las localiteds musicalas da renom. Ultra da que è'l docent a la Royal Academy of Music a Londra.*

Christoph Denoth stammt aus einer Oberengadiner Familie (S-chanf). Er gehört heute weltweit zu den bedeutendsten Gitarristen seiner Generation. Seine Konzertreisen führen ihn zu viele Länder Europas, Lateinamerika, USA und Japan. Er spielte als Solist in der BBC live Wigmore Hall London, bei den BBC Proms, in der Berliner Philharmonie, Carnegie Hall New York, Radio Nacional Buenos Aires u.a. Er spielte kürzlich das berühmte Concierto de Aranjuez von Rodrigo ein mit dem London Symphony Orchestra unter Jesus Lopez Cobos. Sein Anliegen ist es, das klangliche und dynamische Spektrum der heutigen Konzert-Gitarre zu erweitern und einem breiteren Publikum nahezubringen. Er war erster Schweizer Musician-in-residence am Balliol College der Oxford University UK. Er hat einen Lehrauftrag an der Royal Academy of Music in London. Seine neueste CD Tanguero mit Musik aus Südamerika ist dieser Tage erschienen. Weitere Informationen: [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch)

---

### Engadin Trail – Swiss Alpine Marathon – St. Moritz/Samedan T43, T29, H16

Samstag, 21. Juli 2018 ab 10 Uhr in der Promulins Arena



*Il prolog dal Swiss Alpine Marathon es la preparaziun ideela per l'occorrenza principela. Cuorsas da 43, 29 e 16 km staun a dispusiziun.*

Am Samstag, 21. Juli 2018, findet der Prolog des Swissalpine Marathon mit Start und Ziel in Samedan statt. Läufer und Läuferinnen haben die Möglichkeit, aus 3 Strecken mit Längen von 43,29 und 16 km auszuwählen. Es erwartet Sie ein Laufspektakel der Extraklasse mit atemberaubenden Strecken und landschaftlichen Highlights. Der Prolog im Oberengadin bietet den Teilnehmenden eine perfekte Akklimatisation sowie eine ideale Vorbereitung für den Main Event. Be part of it. Melden Sie sich an unter: [swissalpine.ch](http://swissalpine.ch)

---

### Jubiläumsanlass 75 Jahre Fundaziun de Planta Samedan

Samstag, 21. Juli 2018 von 17.30 bis 19 Uhr in der Chesa Planta

*Quista festa algorda a la fundaziun da la Fundaziun de Planta avaut 75 ans, ma ella serva eir a repusiziuner la fundaziun e sieus böts e da la render pü accessibla al public. Accumpagnamaint musical.*

Mit diesem Anlass soll einerseits an die Gründung einer für das Engadin wichtigen Kulturinstitution erinnert werden, aber gleichzeitig soll dieses Jubiläum auch Gelegenheit bieten, die Stiftung und die von ihr verfolgten Stiftungszwecke neu zu positionieren und sie vermehrt dem Publikum zugänglich zu machen. Musikalische Begleitung von Balthasar Streiff mit Wortmeldungen und Grussbotschaften zum Jubiläum. Freier Eintritt.



**70 Jahre Engadiner Kantorei: Jubiläumskonzert**

Mittwoch, 25. Juli 2018 um 17.30 Uhr in der Kirche San Peter

*Quist cor exista daspö 70 ans. Minch'anas reuneschan var 40 chantaduras e chantaduors, pelpü da giuvn'eted, da tuot la Svizra in Engiadina per chanter ouvras spirituelas, ma eir seculeras, quist an da cumponists cuntshaints scu Brahms, Schütz, F. Mendelssohn, Pärt, Rachmaninow e.o.*

Ein Jungbrunnen, der bereits seit 70 Jahren sprudelt: Jedes Jahr neu treffen sich etwa 40 versierte, zumeist jüngere Sängerinnen und Sänger aus dem gesamten Gebiet der Schweiz, um mit ihrem A-cappella-Gesang das Publikum im Engadin zu begeistern. Mit der „Nachtwache I und II“ des romantischen Komponisten Johannes Brahms ertönen diesmal auch zwei weltliche Chorlieder, die sich in das stimmige Programm geistlicher Werke einfügen. Neben Kompositionen bekannter Musiker wie Heinrich Schütz (Ich weiss, dass mein Erlöser lebt) und Felix Mendelssohn (Herr, nun lässest Du deinen Diener in Frieden fahren) erklingen Motetten aus dem Umfeld der bekannten Meister, unter anderem der fünfstimmige Jubelchor „Nun danket alle Gott“ von Johann Altnickol, dem Schwiegersohn von J.S. Bach. Meditative und strahlende Klänge aus Osteuropa ergänzen die deutschsprachigen Kompositionen: das „Nunc dimittis“ von Arvo Pärt und das „Geistliche Konzert“ von Segei Rachmaninow. Regionales Kolorit verströmt das Gedicht „Imni dalla seira“ des Bündner Dichters Duri Loza (1920–2012) aus Savognin, welches in der Vertonung des jungen Schweizer Komponisten Kurt Widorski erklingt. Der Eintritt

zu allen Konzerten ist frei! Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60

**Back-to-the-Roots-Konzert:**

**Bayou Moonshiners feat. Andy J. Forest**

Mittwoch, 25. Juli 2018 um 19.30 auf dem Chesa Planta Platz



*In occasiun dal giubileum da 300 ans da New Orleans, la cited dal jazz, s'haun reunies ils Bayou Moonshiners ed Andy J. Forest (chaunt ed orgelin da buocha) per suner jazz, blues e gospel.*

New Orleans, die Stadt des Jazz, feiert dieses Jahr ihr 300-jähriges Bestehen. Die Bayou Moonshiners, bestehend aus den Musikern Max Lazzarin und Stephanie Ghizzoni (Gewinner der Italien Blues Challenge 2016), nahmen dies zum Anlass, sich mit dem grossartigen Sänger und Mundharmonika Spieler Andy J. Forest zusammenzuschliessen. Andy J. Forest ist ein New-Orleans-Veteran, der die Werte der Stadt lebt und liebt. Mit ihren Jazz-, Blues- und Gospel-Klängen tauchen sie ein in den historischen Dorfkern Samedans. Ein vergnüglicher und abwechslungsreicher Abend, der nicht verpasst werden sollte.

Eintritt: Kostenfrei. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60. Für das leibliche Wohl sorgen die Back to the Roots – Caterer mit dem beliebten Angebot in der Festwirtschaft!

**Rundflüge mit der Tante Ju**

Freitag, 27. Juli ab 10 Uhr ab Engadin Airport

*Ch'Els reserveschan già uossa ün svoul panoramic culla Tanta JU, l'aviun il pü vegl, il pü bel, il pü sgür, il pü cher ed il pü interessant.*

Die Tante Ju ist eine fliegende Legende und gilt nicht nur unter Nostalgikern als das älteste, sondern auch als das schönste, sicherste und interessanteste Flugzeug. In diesem Sommer bietet die Engadin Airport AG in Zusammenarbeit der Ju-Air Rundflüge mit der Tante Ju an. Ab 10 Uhr Check-in und Welcome-Apéro, ab 10.30 Uhr Abflug zum 40-minütigen Rundflug. Kosten: CHF 300 pro Person, Kinder bis 16 Jahre CHF 280.

Anmeldung und weitere Informationen: Engadin Airport, T 081 851 08 51, info@engadin-airport.ch

**Rahmenprogramm und Start Swissalpine Marathon mit Livekonzert der „Rebels“**  
 Freitag, 27. Juli 2018 ab 20 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



*Samedan es per la prüma vouta lö da partenza da la disciplina rojela dal Swissalpine Irontrail. Scu program da ram es previsa in venderdi üna saireda varieda cun concert dals „Rebels“, üna band da folk-rock engiadinaisa cun egnas chanzuns rumauntschas e versiuns da cover tuot specielas. Lur DCs sun cumparieus dal 2012, 2014 e 2016. A mezzanot succeda il tun da partenza per la cuorsa.*

Samedan ist schon seit Jahren in der Organisation des Irontrail involviert und wird erstmals Startort der Königsdisziplin. Hierzu ist auf dem Chesa-Planta-Platz im Vorfeld des Starts ein Rahmenprogramm mit einem Konzert der „Rebels“ geplant, wodurch Zuschauer und Läufer einen abwechslungsreichen Abend im Dorfzentrum erwarten dürfen, der um 24 Uhr endet. Die „Rebels“ sind eine Engadiner Musikgruppe, die sich stark an der neuen Folk-Rock-Welle orientiert. Mit ihren eigenen Liedern in rätoromanischer Sprache und den vielen Cover-Versionen im eigenen Stil interpretiert, gelingt es ihnen immer wieder aufs Neue, das Publikum während ihrer zahlreichen Konzerten zu verzaubern. Das erste Album entstand mit Liedern, die im Herbst 2012 aufgenommen und im Dezember 2012 veröffentlicht wurden. Im Sommer 2014 erschien ihr zweites Album „cur cha tun sü“ und im Frühling 2016 das dritte und bisher erfolgreichste Album „Istor-gias“.



**Start Swissalpine Marathon T127**  
 24 Uhr auf dem Chesa Planta Platz

*Iron – üna constituziun da fier stögljan avair las curriduras e'ls curriduors da quist ultra-trail, la cuorsa da 127 km cun 6546 m munteda e 6771 m schmunteda. Il start succeda a mezzanot davaunt la chesa cumünela da Samedan. Traunter las 08.30 e las 17.40 rivaron ils curriduors dal T127 e dal T88 (start a San Murezzan) ill'Arena Promulins.*

Iron – Eisen; die wenigen Buchstaben sagen alles über die im wahrsten Sinn des Wortes riesigen Herausforderungen, welche die Läuferinnen und Läufer am T127, dem Ultra-Trail über 127 Kilometer mit 6546 Metern Steigung und 6771 Metern Abstieg erwarten. Start ist am Freitag, 27. Juli um 24 Uhr vor dem Gemeindehaus in Samedan bei Vollmond. Auf der spektakulären Strecke geht es bei Nacht über die Alp Muntatsch auf den Piz Nair – mit 3022 m.ü.M. der höchste Punkt des Swissalpine Irontrail überhaupt –, Champfer, Lej dals Chöds, Fuorcla Surlej (bei Sonnenaufgang) nach Pontresina und von dort über Muottas Muragl, Samedan sowie das Val Bever und anschliessend weiter über Fuorcla

Crap Alv, Bergün, Darlux, Alp digl Chant, Keschhütte und den Sertigpass nach Davos. Wer die Läufer und Läuferinnen während der Veranstaltung beobachten und anfeuern möchte, der kann dies am Samstag, 28. Juli 2018 von 8.30–17.40 Uhr in der Promulins Arena, wo die Läufer des T127 und des T88, der in St. Moritz startet, eintreffen.





.....  
**Öffentliche Führung: Totale Mondfinsternis über Zentraleuropa**

Freitag, 27. Juli 2018 um 21 bis 00.30 Uhr in der Sternwarte der Academia Engiadina

*Da bell'ora pudainsa observer a la fin darcho üna vouta üna s-chürdüna totela da la glüna. A las 21.29 saro la glüna plainamaing aint illa sumbriva da la terra ed ün'ura pü tard precis immez la sumbriva. Pervi da la glüsch dal sulagl, chi passa tres l'atmosfera da la terra, as preschainta la glüna ferm orandscha. Aunch'ün'ura pü tard cumainz'la a banduner la sumbriva, ed a las 00.19 saro'la cumplettamaing delibereda da quella.*

Demonstrator: Walter Krein, Heinz Müller. Endlich erleben wir in Zentraleuropa wieder einmal eine totale Mondfinsternis, eine der längsten überhaupt. Die Sternwarte öffnet nur bei guter Witterung um 21 Uhr. Auskunft ab 16 Uhr, T 079 689 17 40. Der Mond geht schon kurz vor Sonnenuntergang im Ostsüdosten auf. Im Engadin braucht es noch Geduld, bis der Mond zum örtlichen Horizont aufgestiegen ist. Noch ist es nicht ganz dunkel, wenn der Mond um 21.29 Uhr voll in den Kernschatten ein-

gedrungen ist. Auf diesen Anblick darf man gespannt sein. Nun schiebt sich der Mond bis um 22.21 fast genau in die Mitte des Kernschattens der Erde und erscheint uns tief orangerot. Er wird noch von Licht, das die Atmosphäre der Erde durchlaufen hat, beleuchtet. Das Licht wird dabei rot gefärbt, wie das Morgen- oder Abendrot. Um 23.13 wird der Mond beginnen, den Kernschatten zu verlassen. Das von ihm dann reflektierte Licht ist heller als das rote Licht während des Maximums der Finsternis. Heller und dunkler Teil sind für unser Auge wieder weiss und schwarz. Um 00.19 Uhr geht die Mondfinsternis visuell zu Ende. Zwar ist er noch im Halbschatten der Erde, was unser Auge jedoch kaum unterscheiden kann. Warme Kleidung und gute Schuhe sind sehr empfohlen. Freier Eintritt für Mitglieder und junge Hörer bis 26 Jahre; Nichtmitglieder CHF 10. Weitere Informationen: [www.engadiner-astrofreunde.ch](http://www.engadiner-astrofreunde.ch)

.....  
**Puppentheater der Freiburger Puppenbühne**

Dienstag, 31. Juli 2018 um 16 Uhr im Kirchengemeindesaal: „Kasper und der Pirat der sieben Meere“

*Chaspret e sieu chaun Bello güdan al raig cunter il pirat dals set ozeans chi vuol marider a la princessa. E speratiers chatane eir güst auncha il s-chazi legendari aint illa baja magica.*

Erleben Sie ein spannendes Seeräuberabenteuer mit Kasper und Bello. Im Hafen von San Sansibar ist die Aufregung gross. Ein gewaltiges Schiff segelt herein und hisst die Piratenflagge. Der Pirat der sieben Meere kehrt mit Gold ins Königreich zurück. Doch, oh Schreck: Zur Belohnung für seine Dienste will der Seeräuber die Tochter des Königs zur Frau. Gut, dass sich da Kasper und sein pffiffiger Hund Bello zusammentun, um die Hochzeit der Prinzessin mit dem Piraten zu verhindern. Gespannt verfolgen die Zuschauer, ob es den beiden Freunden gelingt, sich gegen den listigen Seeräuber zu erwehren und dem verarmten König bei der Suche nach dem sagenumwobenen Schatz in der Zauberbucht ganz unverhofft zu viel grösserem Reichtum zu verhelfen. Nicht nur die fantasievollen Puppen und Kostüme, sondern auch die wundervollen Bühnenbilder sorgen für eine heitere Atmosphäre, wenn der Freiburger Puppenspieler Dr. Johannes Minuth hinter der Bühne alle Register seiner Spielkunst zieht. Eintritt frei.

**Puppentheater der Freiburger  
Puppenbühne**

Dienstag, 31. Juli 2018 um 18 Uhr im Kirchengemeindesaal: „Bello dein Knochen ist weg“



*Il leder prievlus e raffino Rotzenschreck  
voul rapir a Bello, il chaun da Chaspret.  
Que voul l'agüd dals iffaunts per eviter  
quist crim. Eir la nona, Gretel ed il pulizist  
sun da la partida.*

Er ist der gerissenste Ganove weit und breit: Rotzenschreck, der berühmte, besonders gefährliche Räuber mit grossem Hut und langem Bart. Er hält sich in seinem geheimen Räuberhaus versteckt, taucht aber blitzschnell überall da auf, wo es etwas zu rauben gibt. Diesmal hat er sich Kaspers Hund Bello als Opfer ausgesucht. Um den Hund in den Wald zu locken, stiehlt er seinen Lieblingsknochen. „Bello, pass auf, dein Knochen ist weg“, rufen alle Kinder. Doch Bello kommt zu spät und der Räuber ist schon wieder über alle Berge. Wie konnte das geschehen? Und gerät jetzt Bello in die Falle des Hundefängers? Zum Glück ist Kasper wachsam, und durch die Mithilfe der Kinder findet die Geschichte bestimmt ein gutes Ende... In diesem Puppenspiel kommen alle Figuren wie Grossmutter, Gretel, Polizist vor, die zu einem richtigen Kasperstück gehören. Johannes Minuth von der Freiburger Puppenbühne spielt die Handpuppen und verleiht den Figuren seine Stimme. Karin Minuth hat Regie geführt und war für die Ausstattung zuständig. Eintritt frei.

**Besichtigung/ Ausstellung/  
Führung**

**Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa  
Planta**

Geöffnet jeden Donnerstag von  
14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr  
*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa  
Planta. El es ün'instituziun publica chi  
metta a disposiziun ad interessos docu-  
mains da relaschs u donaziuns davart  
achitectura, art, lingua, musica, scienza  
natürela e davart la cultura da l'Engia-  
din'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa  
las activiteds internaziunelas da las fami-  
glias engiadinaisas as chatta eir bgeras  
chartas e fotografias da tuot il muond.  
Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain  
www.kulturarchiv.ch.*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch

**Rätoromanische Bibliothek - Biblioteca  
rumantscha da la Fundaziun de Planta**

Jeden Donnerstag und Freitag von  
13 bis 18 Uhr oder nach Vereinbarung  
*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es  
üna da las pü cumpletas bibliotecas ru-  
mauntschas cun collecziuns veglias e ma-  
nuscripts. Infurmaziuns: T 081 852 52 68;  
biblioteca@chesaplanta.ch*  
Heute beherbergt die Chesa Planta das Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuseum und die rätoromanische Bibliothek. Die Biblioteca Rumantscha umfasst neben anderssprachigen Werken eine grosse Sammlung romanischer Literatur, rätischer Kultur und romanischer Linguistik. Anfrage und weitere Informationen: T 081 852 52 68, T 081 852 12 72; E-Mail: biblioteca@chesaplanta.ch

**Museum für Wohnkultur**

Jeden Donnerstag Führung um 16.30 Uhr, zusätzliche Führung auf Anfrage (ab 5. Juli 2018)

*Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architettura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.*

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen. Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; E-Mail: info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

### **kunstraum riss**

Montag, Mittwoch und Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder nach telefonischer Anmeldung

*La „galleria riss“ exista daspö 30 ans, 26 da quels a Samedan, in üna chesa chi dattescha dal 1650. Ella spordscha localiteds per expuoner e rapreschanter ouvras dad artists indigens e d'utrò. Il commerz e' l spiert dal temp sun da pocha purteda, aint il center sto l'umaun e sia creativited. Sper exposiziuns staticas as chatta üna vasta schelta da fuormas artisticas scu teater, musica, art pitschna, film, installaziuns e performance. Dal 2017 inchaminan ils duos fundatuors Marcel Koller e Hansjürg Buob novas vias: Els introduan il „möd da Petersburg“ da pender sü purtrets. Tar quist möd pendan ils purtrets strettamaing l'ün sper, sur e suot l'oter.*

Die neue Jahresausstellung zur Petersburger Hängung ist eröffnet. Die Petersburger Hängung verdankt ihren Namen der berühmten Ermitage in Sankt Petersburg. Die Ermitage, d.h. der Gebäudekomplex und die Kunstsammlung wurden von der russischen Kaiserin Katharina der Grossen begründet. Die Gemälde hängen eng über-, unter- und nebeneinander gereiht, teilweise bis zur Decke, was den Begriff Petersburger Hängung prägte. Für uns bedeutet das, auf zwei Stockwerken – an 12 gelochten Sperrholzwänden – können Betrachter die Werke von folgenden Künstlerinnen und Künstlern bewundern: Almut Kaiser, Esther Rauch, Hedi Maria Bauder, Carmen Annen-Bonati, Patrizia Cassina, Ernestina Abbühl, Bruno Ritter Paolo de Stefani, Jacques Guidon, Albert Sidler, Sax, Thomas Giger, Manfred Dinnes. Eine Wand wird immer neu bestückt mit verschiedenen Werken. Voranmeldungen unter T 081 852 55 58, F 081 852 55 59 oder E-Mail [mkoller@riss.ws](mailto:mkoller@riss.ws), Das kunstraum Team freut sich auf Ihren Besuch. Unsere Internetseite: [www.riss.ws](http://www.riss.ws).

### **Vernissage der Ausstellung: „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“**

Samstag, 21. Juli 2018 von 16.30 bis 17.30 Uhr in der Chesa Planta

*L'exposiziun preschainta rariteds ed unicats da la biblioteca rumauntscha da la Chesa Planta, da la biblioteca istorica Salis-Planta (fin uossa na publica) e da la biblioteca da l'artist Not Vital. Dad el saron eir expostas ouvras graficas stampadas. L'exposiziun as nomna „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“.*

Raritäten aus den Bibliotheken der Chesa Planta und Werke von Not Vital (Ausstellungsdauer: 21. Juli bis 15. September 2018, Donnerstag bis Samstag, 16 bis 18 Uhr). Die Chesa Planta präsentiert in einer Ausstellung die Raritäten und Unikate der sich im Hause befindlichen Biblioteca Rumauntscha und der bis jetzt nicht öffentlich zugänglichen historischen Salis-Planta-Bibliothek..

Der international bekannte Künstler Not Vital besitzt ebenfalls eine umfassende Bibliothek, aus deren Beständen die Ausstellung bereichert wird. Druckgrafische Werke des Künstlers vervollständigen die Ausstellung unter dem Titel „Ragischs vitalas – Kultur auf Papier“, deren Kurator der Philologe Chasper Pult ist. Weitere Informationen: [www.chesaplanta.ch](http://www.chesaplanta.ch)

### **Ausstellung La Tuor: „Wenn Häuser Geschichten erzählen“**

Jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr

*Scha chesas quintan istorgias: L'exposiziun preschainta las ouvras da sgrafits da Giuliano Pedretti a partir dals ans 50. Wenn Häuser Geschichten erzählen. Der Künstler Giuliano Pedretti stellt seine Sgraffiti im Oberengadin und die herausragenden Sgraffito-Arbeiten vor, die der Celeriner Bildhauer Giuliano Pedretti (1924–2012), von den 1950er-Jahren an im Tal realisierte. Eintritt CHF 5. Weitere Informationen: Kulturturm La Tuor T 081 852 18 03 oder [www.latuor.ch](http://www.latuor.ch)*

### **Dorfführung**

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information (ausser 4. Juli 2018)

*Ch'Els giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetenta! Guardand las chesas engadinais bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.*

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch)

### **Führung Engadin Airport**

Donnerstag, 12. Juli 2018 um 16 Uhr beim Engadin Airport

*102 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.*

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport. Treffpunkt: Vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens 5; Maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: Unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22.

## Aktuelles

### Tanzen für alle

Dienstag, 3. Juli um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule, Puoz 2  
Dienstag, 10. Juli, 17. Juli und 24. Juli um 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz, Puoz 9  
*Saireda d'exercizi per sots da standard e salsa/bachata. Giasts ed indigens da la val, principiant(a)s ed avanzos/-edas vegnan a lur quint.*  
Übungsabend für Standard- und Lateintänze sowie Salsa/Bachata. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind beim „Tanzen für alle“ herzlich willkommen! Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Zudem Salsa/Bachata. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, Schritte üben, ausprobieren und können die Gesellschaft geniessen. Eintritt frei. Keine Anmeldung notwendig. Weitere Informationen: Angelika Iten  
T 079 255 77 66; [www.tanzensamedan.ch](http://www.tanzensamedan.ch)

### Wochenmarkt Samedan

(ausser 31. Juli 2018)

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz

*Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implaunts, specialiteds engiadinaisas eprodots agriculs ed artschauns da Samedan. Ed üna maisa da caffè cun tuortas.*  
Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. **Neu:** Second-Hand-Stand für Privatpersonen. Da können Sie Ihre nicht mehr gebrauchte Kleidung oder Dinge des täglichen Lebens verkaufen. Informationen: Baldina Cantieni Kobi,  
T 079 484 76 38. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: [www.wochenmarkt-samedan.ch](http://www.wochenmarkt-samedan.ch)

### Bewusstseinsabend mit Ralph Streckmann (Ein Kurs im wahren Loslassen)

Jeden Donnerstag von 19 bis 21 Uhr in der Sela Puoz  
*Imprender a lascher ir tensiuns, bloccadas, stress e duluors, per cha l'energia da vita possa darcho fluir libramaing e per cha la pêsch interna e'l plaschair dals egens sentimaints as possan deraser.*  
Lass los und komm ganz im Leben im Hier und Jetzt an – in dem, was wirklich ist. Sodass immer mehr Leichtigkeit, Gelassenheit, Lebendigkeit und Authentizität dein Leben erfüllt. Bis hin zum Aufwachen. Löse deinen Körper, sodass er sich endlich frei entfalten kann und die Lebensenergie einfach ins Fließen kommt. Jahrelange Anspannungen, Blockaden und Schmerzen können sich dabei auflösen und es kann sich zeigen was darunter ist – Frieden, Liebe, Unendlichkeit, Stille. Durchschaue deine mentalen Muster, sodass das endlose Getriebensein aufhören und Frieden einkehren kann. Erkenne deine wahren Wünsche für dieses Leben und lass das entfremdete, fremdgesteuerte Leben los. Beginne ganz deinem Herzen zu folgen. Lerne dabei auch dein ganzes Gefühlspektrum kennen und entwickle eine immer größere Gefühlstoleranz und Freude am Fühlen aller Gefühle, ohne Wertung und ohne etwas damit tun zu müssen. Jeder ist herzlich willkommen! Vorkenntnisse sind keine nötig. Kosten: CHF 15 bis 35 pro Abend (nach persönlichem Ermessen) Auf Wunsch und unterstützend auch Einzelcoachings möglich! Mehr Informationen und Anmeldung: Ralph Streckmann,  
T 078 898 46 96,  
E-Mail: [kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com](mailto:kontakt@Tiefgreifende-Erholung.com),  
[www.Tiefgreifende-Erholung.com](http://www.Tiefgreifende-Erholung.com)

### Romanische Sprachkurse und Seminar culturel

Von Montag, 9 Juli bis Freitag, 20. Juli 2018 in der Gemeindeschule Puoz und in der Chesa Planta  
*Daspö ils ans 70 organisescha la Fundaziun de Planta quists cuors da rumauntsch. Düraunt duos eivnas spordschan els instrucziun intensiva in puter. Classas pitschnas sün differents livels. Impü do que referats, excursiuns, chaunt ed otras occurrenzias.*  
Die Kultur- und Sprachwochen der Fundaziun de Planta finden seit Beginn der 70er-Jahre statt und stossen noch immer auf beachtliches Interesse. Die Kurse finden jeweils während zwei Wochen im Juli statt. Sie bieten intensiven Sprachunterricht, wobei den Teilnehmerinnen und Teilnehmer auch die romanische Kultur nähergebracht wird. Das Ziel der Sommerkurse der Fundaziun de Planta ist es, die Teilnehmenden in den schriftlichen und mündlichen Gebrauch des Oberengadiner Romanisch (Puter) einzuführen bzw. deren bereits erworbene Kenntnisse zu vertiefen. In ihrer Muttersprache geschulte Lehrpersonen erteilen den Sprachunterricht in kleinen Klassen auf verschiedenen Niveaus. Der Sprachunterricht wird durch Vorträge, Exkursionen, Singen und weitere Anlässe ergänzt. Der Nachmittag steht zur freien Verfügung. Weitere Informationen: [www.chesaplanta.ch/romanischkurse/](http://www.chesaplanta.ch/romanischkurse/)  
**Academia Engiadina**  
Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle. Anmeldung und weitere Informationen: online auf [www.academia-engiadina.ch](http://www.academia-engiadina.ch).

## Promulins Arena – Sportzentrum

*Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiac a fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restorant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.*

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiac bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch), [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch) Promulins Restorant: T 081 852 16 10, E-Mail [info@promulins-restorant.ch](mailto:info@promulins-restorant.ch)

### Hüpfburgen Funpark

**Täglich von Samstag, 21. Juli bis Sonntag, 12. August 2018 von 10 bis 18 Uhr in der Promulins Arena**

*Ûn di plain activited e plaschair in nos funpark cun chastè-trampolin. As divertir, giuver, avair plaschair e gaudi pür. Tuot quecò as chatta tar nus i'l funpark cun chastè-trampolin.*

Ein Tag voller Action und Spass im Hüpfburgen-Funpark. Sich amüsieren, spielen, Spass und pures Vergnügen haben. Das alles gibt es bei uns im Hüpfburgen-Funpark. Eintrittspreise: (Kleinkinder, die noch nicht laufen können, gratis) Tageskarten 10 bis 18 Uhr CHF 15, Halbtageskarte 14 bis 18 Uhr CHF 10. Mit der Tages- / Halbtageskarte haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten! Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt. Jeden Tag offen, auch bei Regenwetter! Bei schlechtem Wetter wird der Funpark in der Mehrzweckhalle nebenan aufgebaut. Nimm die Badehose mit! Wir haben eine grosse Wasserrutsche und einen Paddelpool. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 079 758 40 38 oder [www.promulins-arena.ch](http://www.promulins-arena.ch)

### Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

*Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun sqedras da 4 persunas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.*

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht für das Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams, und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

### Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

*Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.*

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 /Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatzschlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch) sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

### Goldwaschen

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

*Laver or our d'ün bacher sablun es ün'occupaziun divertenta per tuot la famiglia. Que düra ca. 10 minuts, e l'or chatto po gnir piglio a chesa scu algordanza. Ûn'annunzcha nu fo dabsögn. Eted arcumandeda: 10 ans. Maximelmaing 2 persunas paun laver or a listess mumaint.*

Goldwaschen ein Spass für die ganze Familie. Versuchen Sie Ihr Gold aus dem Sandbecher zu waschen. Das Auswaschen eines Sandbechers dauert ca. 10 Minuten. Das gefundene Gold kann als Erinnerung mitgenommen werden. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Empfohlen ab 10 Jahren. Maximal 2 Personen können gleichzeitig Gold waschen. CHF 5 pro Sandbecher, inkl. Waschpfannenmiete. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

### Autodrom

Von Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16 Uhr.

*Veiculs telecumandos per terra, süll'ova u in l'ajer fascineschan a grand e pitschen. Ils fans dad autos telecumandos vegnan uossa a lur quint, e que i'l Center da sport e temp liber a Promulins. Ils models a la scala 1:16 da Mario, Yoshi etc. filan cun 20 km l'ura e sun adatts per iffaunts a partir dad 8 ans.*

Ferngesteuerte Gefährten am Boden, im Wasser oder in der Luft faszinieren Gross und Klein. Im Sport- und Freizeitzentrum Promulins Arena kommen nun die Fans von ferngesteuerten Autos mit den Modellen von Mario, Yoshi & Co auf ihre Kosten. Die Modellautos im Massstab 1:16 und einer Maximalgeschwindigkeit von 20 km/h eignen sich für Kinder ab 8 Jahren. Kosten pro Auto CHF 5/15 Min und CHF 5 für Rennbahnzubehör. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)

## Sportliches

### Time Track Muntarütsch (neu auf der Strava App)

Täglich

*Il Time Track Muntatsch spordscha als sportists da hobi e da prestaziun l'occa-siun d'augmanter lur fitness e da control-ler il stedi da lur cundiziun. Il traget da la chesa da tir sü Muntarüsch fin süll'Alp Muntatsch ho üna lungezza da 3.4 km ed üna differenza d'otezza da 414 m.*

Ab Schiesstand Muntarütsch 414 Meter Höhendifferenz auf 3,4 km Fahrstrecke bis zur Alp Muntatsch! Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge als für Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und ihren persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobiltelefon. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt.

### Minigolf / Bahnengolf

Täglich von 11 bis 19 Uhr beim Alters- und Pflegeheim Promulins.

*Minigolf tuocha tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il sentimaint da vacanzas !*

Minigolf gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Insgesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Bei schlechter Witterung geschlossen. Es wartet ebenfalls ein Kiosk mit Glace, Getränken und Grill auf Sie. Weitere Informationen: Vera & Walti, T 079 583 25 81.

### Golf Samedan

Täglich von 8 bis 19 Uhr

*Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's vuol dapü?*

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail [samedan@engadin-golf.ch](mailto:samedan@engadin-golf.ch); [www.engadin-golf.ch](http://www.engadin-golf.ch). Schönes Spiel!

### Turnen für alle mit Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

*Ch'Els promovuan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!*

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5.

Weitere Informationen: Ursula Tall-Zini T 081 852 40 00.

### Kurs: Antara – Core und Haltungstraining (ausser 23. und 27. Juli)

Jeden Montag von 8.30 bis 9.30 Uhr und jeden Freitag von 8.30 bis 9.30 Uhr im Fitnessraum der Promulins Arena



*Antara® as dedichescha a la musculatura profuonda dal corp e pussibiltesch a arains fermas, ün vainter plat ed üna pusiziun corporela attractiva. Quist concept schli-gerescha ils muvimaints dal minchadi. Was bewirkt Antara: Antara® führt zu einem starken Rücken, einem flachen Bauch und einer attraktiven Körperhaltung. Antara® ist das erste Bewegungskonzept weltweit, das sich mit dieser Präzision der tiefen, stabilisierenden Rumpfmuskulatur widmet. Dieses sogenannte „Core-System“ ist für die Gesundheit von Rücken und Beckenboden massgeblich verantwortlich und bestimmt zu einem grossen Teil die Bauchform. Alles, was der Körper im Antara®-Training lernt, erleichtert den Alltag und optimiert jede weitere Tätigkeit – von der Gartenarbeit übers Singen bis hin zu ihrer Liebessportart. Keine Anmeldung erforderlich. Kosten: 10er-Karte CHF 180, Einzeleintritt CHF 20, eine Probestunde gratis, Weitere Informationen: Tina Gartz; [gartztina@hotmail.com](mailto:gartztina@hotmail.com)*

### Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina  
Informationen: Rachel Niggli: T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger: T 076 481 78 80, kostenfrei

### Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli

*Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattadas al terrain. An-nunzchas fin a las 12.*

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände.

Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin. Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaeli@bluewin.ch

### Kurs: Fit Mamas (ausser 24. Juli)

Jeden Dienstag Mama on Wheels (Fitness mit dem Kinderwagen) von 10 bis 11 Uhr in der Promulins Arena

Jeden Freitag Kangaroo Training (Fitness mit der Babytrage) von 15 bis 16 Uhr in der Promulins Arena



*Cuors da tuottas sorts per mammas cun iffaupt, spicialmaing concipos pels bsögn zieva la gravidanza e la paglioula e pel minchadi cun l'iffaupt. A's trenescha la perseveranza, la forza e la movibilitad.* Fit Mamas bietet Kurse aller Art und aller Niveaus für dich mit deinem Kind. Die Kurse sind speziell auf Mamas und ihre Bedürfnisse durch Schwangerschaft und die Zeit nach Geburt und dem Alltag mit Baby und Kleinkind abgestimmt. Man trainiert Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit in einer netten Gruppe mit anderen Mamas. Schwangerschaftsgymnastik & Personal Training: auf Anfrage. Einzeltraining CHF 25.- pro Mama und Kind; 10er-Abo CHF 210.- pro Mama und Kind. Mehr Infos erhalten Sie unter [www.fitmamas.ch](http://www.fitmamas.ch) oder auf der Facebook Seite! Anmeldungen & Infos: [fitmamasstomorit@gmail.com](mailto:fitmamasstomorit@gmail.com) oder Whatsapp T 078 638 79 53.

### Bär Snowsports Engadin

*Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accumulir Lur giavüschs e bsögn sportivs!*

Die Engadiner Berg,- Bike,- und Schneeschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpin-technische Ausbildungen absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail [info@snowsportsengadin.ch](mailto:info@snowsportsengadin.ch); [www.snowsportsengadin.ch](http://www.snowsportsengadin.ch).

### Vereine Samedan

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

### Weitere Angebote

#### Naturpfad La Senda (je nach Wetterbedingungen)

*Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percucors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interruttota mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail [info@bio-divers.ch](mailto:info@bio-divers.ch)*

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise von einem ein Parfüm, das leuchtet, von einer Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, von einem Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Inschrifttafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen. Der mobile, digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail [info@bio-divers.ch](mailto:info@bio-divers.ch)

## Mineralbad & Spa

Montag von 13 bis 20.30 Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr



*Il bagn mineral   Spa da Samedan as rechatta s lla piazza principela i' center istoric da Samedan. El es il pr m bagn mineral vertical da la Svizra, construieu in m d extraordinari dals architects Miller   Maranta. Scu in  n labirint da muntagna traversa il cliaint divers bagn e locals, minch n cun  n'atmosfera differenta e mistica, creeda da gl sch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las muntagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.*  
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen B der vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird. Weitere Informationen: T 081 851 19 19; [www.mineralbad-samedan.ch](http://www.mineralbad-samedan.ch)

## Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.*

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail [cornelia@filzundso.ch](mailto:cornelia@filzundso.ch)

## FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

*Cun simplas  saglias modeller clin z stravagant ed otras bellas robas: FIMO es  na massa da modeller fascinanta.*

FIMO ist eine ofenh rtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann. Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30, E-Mail [bettina@creadank.ch](mailto:bettina@creadank.ch)

## Reiten

*Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz s  cun  na magistra professiuvela, cu cha's vo a sella, cu cha's ch ra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter p .*  
Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen erlernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitm glichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

## Pferdekutschenfahrten

*Ir in charrozza, da di u da not –  n evenimaint nostalgic e romantic!*

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail [samedan@estm.ch](mailto:samedan@estm.ch).

## Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

*Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas gi  da l'ot es  n dals p  impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.*  
Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbart lern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18, Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

## Fischen im Oberengadin

*Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister  na patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.*  
Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Pal  Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubeh r sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90 oder [www.topsport-samedan.ch](http://www.topsport-samedan.ch)

## Samedan Aktuell

*Tuot las occurrenzas da Samedan s n  n sguard, e que minch'eivna. S n giav sch eir per e-mail.*  
Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter [promulins-arena@samedan.gr.ch](mailto:promulins-arena@samedan.gr.ch)